

asou geats ...

... unt cka taivl varschteats!

N. 55 - AVOSCHT 2007

zaiting aufprocht is 1984 van Mauro Unfer virn
cirkul kultural va Tischlbong

Druckarai Cortolezzis Palucc

PAR SOGA UNT AF TISCHLBONG HOMAR AA AN GULDAN KAMPION

In 24 merz 2007, af Airolo in da Sghbaiz, dar Giacomo van Beec hott gabunan da guldana madaia unt is boarn "Campione Italiano Freestyle, specialità gobbe". Gea baitar asou Jakkl!!!

Una stagione in crescendo per Giacomo Matiz che dopo gli ottimi piazzamenti ai Mondiali di Madonna di Campiglio del 9 e 10 marzo 2007, ha coronato la stagione con il 1° posto ai Campionati Italiani Assoluti di Specialità disputati ad Airolo in Svizzera.

Un'interruzione forzata durata un mese a causa di una doppia frattura alla mano destra procuratasi durante una seduta di allenamento, gli ha compromesso la partecipazione a diverse gare di Coppa del Mondo in programma ed, in particolare, la trasferta in Giappone del 17 e 18 febbraio.

Ecco i risultati conseguiti nella stagione appena conclusa:
Dear Valley - USA 28°;
Mont Gabriel - Canada 31°
Madonna di Campiglio 25°
e 26°;

Airolo - Svizzera 1°



Al centro Giacomo Matiz van Beec, accanto a lui mamma Velia van Ganz, l'allenatore Mike Leoni, il Direttore Agonistico Gianfranco Collinassi e l'orgogliosissimo papà Sergio



Lo striscione che ha accompagnato Giacomo durante i Mondiali di Madonna di Campiglio

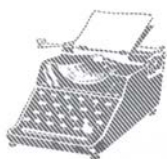


Sul secondo dente ai Mondiali di Madonna di Campiglio

Dar "Asou Geats", dar Cirkul Kultural "G.Unfer", da vrinta, da chamarotn, bincnt viil glick in pravn Giacomo unt asar nouch an haufa guldana madaias zuar prink



*Airolo, (Svizzera), 24 marzo 2007:
1° Giacomo Matiz - U.S. Aldo Moro; 2° Claudio Bosia - U.S. Aldo Moro;
3° Ruggero Rosi - C.U.S. Torino*



Lettere al Giornale

Nuove nascite

Con orgoglio, papà John e mamma Sonia, annunciano la nascita di Vivien, avvenuta il 30 dicembre 2006, nipote di Evelina Mentil van Koka.

Il 5 giugno scorso a Latisana è nata Matilde Miotto, figlia di Marino e Marianna Muser van Bortul



Questo bel bimbo è Luca Antonini, figlio di Alessandro e Beatrice Matiz van Messio, nato il 13 giugno scorso.

Il 22 giugno in Svizzera è nata Yoël Mentil, figlia di Silvan van Koka e Roja, pronipote di Rita Primus var Morn.



Ed ecco Tobia Mentil, figlio di Federico van Hana e Silvia Del Fabbro. Il pargoletto è nato il 26 giugno scorso, a Venezia.

Ai genitori, ai neonati, alle nonne, nonni e parenti tutti, esprimiamo le nostre sincere congratulazioni

80 candeline



Nel mese di febbraio, a Roma, la nostra compaesana Beppina Silverio van Krot ha festeggiato i suoi 80 anni. Tanti auguri Beppa da tutta Timau. An schian groasn gruas va uns ola



Il 21 maggio, grande festa in casa Koka per gli 80 anni di Rita Primus var Morn. Auguri Rita da tutti i famigliari, dagli amici dell'Untarlont e Oubarlont.

Auguroni Gildo



Ecco Gildo, classe 1915 che nel giugno scorso ha festeggiato i suoi 92 anni ed è l'unico figlio, ancora vivente, della portatrice carnica Maria Plozner Mentil. Auguroni dalla figlia Beppina, dal genero Albano, dai nipoti, pronipoti e dal presente periodico. Sempre in gamba, Gildo e, avanti così

35° di nozze



Il 16 aprile scorso, silenziosamente, Giacomina Plozner van Tenente e il marito Peppino Matiz van Messio, hanno festeggiato le nozze di smeraldo. Agli sposini tanti auguri dai figli, dai generi, dai nipoti, dagli amici, dai conoscenti, dal presente periodico e dal Circolo Culturale di Timau.

In Cava



Il 3 giugno scorso, il presente periodico è stato invitato a visitare la cava di marmo in località "Choul Trotn". Ringraziamo Mauro e Lorenzo per questa opportunità e, alla prossima

Neo Diplomati

Le nostre congratulazioni vivissime ai neo Diplomati del nostro paese: Barbara Chiarelli, Arrigo Olivieri, Alessandro Puntel, Elisabeth Matiz.

6° Saggio di musica

Sabato 8 giugno, in un'affollatissima sala del cinema Daniel di Paluzza, si è tenuto l'annuale saggio della scuola di musica della Corale Duomo. Di Timau, si sono esibiti: Ivan e Valentina Mentil, Daniel Mentil, Nice Matiz, Angelica e Arianna De Rivo, Samuel Primus, Andrea Plozner, Gessica Plozner, Valentina Unfer, Cristiano Pittini. Complimenti ai neo musicisti e speriamo che in futuro formino un bel gruppo musicale timavese.

64° di nozze



Luigi Casali e la moglie Margherita Matiz

Ritornò dalla Russia congelato, trovò il cuore di Margherita innamorato che lo guarì ed insieme convolarono al lieto evento. Tutto questo 64 anni fa. Auguri, auguri, auguri!!!

Viaggio in Nepal



Ricordo di un bellissimo viaggio in Nepal, da sinistra: Susanna Silverio van Krot, Vilma Mentil var Lit, Gianni Matiz van Krep, Sara Silverio van Krot

Una nuova attività



Domenica 8 luglio, a Sutrio, con la benedizione impartita da don Giorgio Fabro, alla presenza delle autorità locali e di numerose persone è stato inaugurato lo studio "Bliss" di Cristiano Matiz van Beec. Questo nuovo Centro massaggi e rieducazione posturale offre i seguenti trattamenti:

- Analisi posturale
- Trattamenti Pancafit di gruppo
- Ginnastica posturale di gruppo
- Trattamenti Shiatsu
- Rieducazione funzionale
- Sala relax
- Cromoterapia

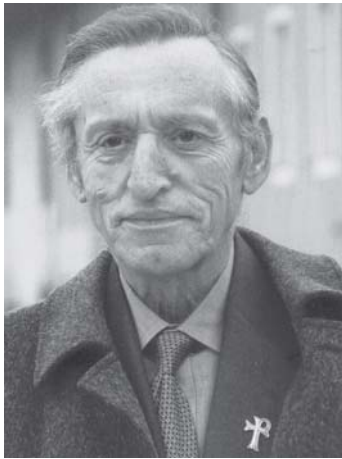
Ci complimentiamo con Cristiano per l'attività intrapresa, auguriamo a lui e alla sua famiglia, tanta fortuna e soddisfazioni future. Bravissimo Cris!

Oai cirût di volei ben ‘e me glesie furlane, part de glesie, e servinle jê o ài intindût di servî la glesie interie. Che se la gjerarchie, tacant dai vescui, no à volût capîmi e a jê stade masse voltis triste e disumane e mi à fat butâ lagrimis di sanc, la glesie popul di Diu e int mi à capît e a jê stade ancje masse buine cun me e mi à fat butâ lagrimis di consolazion.” Chestas peraulas scritas tal testament spirituâl as cjapin denti in poucjas rias las grandas pasjons di pre Antoni: la gleisje furlane e la sô int. Une vite interie dedicate a coltâ, samenâ, fâ, dî, predicjâ, voltâ, ramondâ, çonçâ, scjerpî, patî e gjoldi pa dignitât dal popul furlan e da sô gleisje. Nassût l’11 fevrâr dal 1941 a Vençon (cun radîs cjargnelas da part di mâri e nône), già da piçul al sint la vocazion e a undis agns al entre ta ‘fabriche dai preidis’ come che lui al clamave il seminari. Tal 1965 al ven ordenât preidi e mandât tant che cooperadôr a Codroip fintramai al 1968 quant che al ven su in Cjargne ta Pleif di San Martin di Rualp e Val dulà ch’al reste fintramai al 1982 fasint encje da maestri. La salût malferme lu tache a tormentâ sul començâ dai agns setante, al ten dûr fin ch’al po’ in Cjargne, ma a la fin al scuencedi e al acete di lâ a Visepente di Basilian dulà che ta not dal 22 di avrîl 2007 la muart lu gafe davant da gleisje di Sante Marie Assunte. Un

preidi atîf, gjornalist, diretôr (dal 1979 al 1988 e po’ dal 1999 fintramai a muart) da ‘La Patrie dal Friûl’, anime dal grop ‘Glesie Furlane’, colaboradôr (par plui di 15 agns) cun ‘La Vita Cattolica’ dulà che di setemane in setemane al curave ‘Cirint lis olmis di Diu’ e po’ in mûd une lungje schirie di libris (plui di 40) a dimostrazion da sô grande capacitât di scrivi in marilenghe encje su temas impuartants rivant a fâsji capî da ducj.

No si pos dismenteâ il grant lavôr da traduzion da Bibie in furlan apene inviât da un’âti grant om e preidi da noster cjere, pre Checo Placerean. Une fadie di no pouc cont come ch’al scrîf tal testament spirituâl: “O volares meti, tai miei merits, la grande vore de traduzion de Bibie e il tant che o ài scrit par onorâ la mê lenghe e il gno popul. E ancje la mê glesie. Ma o sint che no pues fâlu, parceche nol è stât merit gno. Come che une mari e jê la prime a maraveâsi cuanche e cjape tes mans la sô creature, cussî jò o soi stât il prin a ricognossi che lis mêspuaris voris lis vevis fatis jo ma no erin mê. Al ere Cualchidun âtri che si serve di me. E mi veve sielgiût, probabilmènt, a fâ e a dî robis plui grandis di me par che ducj a podessin viodi la sproporzion fra ce che o disevi e ce che o eri.” La Cjargne a è sempri

Ricuardant Pre Antoni Beline



stade par lui un pont di riferiment, une risulitive cence foncj, la sô vere universitât come cha’l contave dispès: “Ogni di i levi te cjase da Marie de Vuiche e jei a cjacarave, a cjacarave e mi à insegnât encje il furlan; le fasevi cjacarâ cun chês âtris feminis e jo o cjapavi note: o ai emplât sfueis e sfueis che mi àn judât a capî le int e le storie. No ai nissune pôre a dî che jo le mê universitât l’ai fate a Rualp e Val, in Cjargne...” Chê Cjargne che i è restade simpri tal cûr e che al à scuignût bandonâ: ‘No lâsci dome monts e prâts e boscs e arie e odôrs e mûsas. I lâsci, cassù, encje une part da mê vite, une part di me’. Cussî al veve scrit tal libri ‘Sul at di voltâ pagjine...’ E di fat pre Antoni al à lassât un grum encje se la salût a partî dal 1974 e fintramai a l’ultime di no i à dât padin, minanlu ta cjarn, ma cence mai lengi il so

spirit. Une grinte e une vôle di dî e di fâ peade a strent cu la sô cjere, cu la sô int e cu l’amôr plui grant pandût e difindût: la gleisje. No la gleisje da gjerarchie, la gleisje da struture, la gleisje clericâl, ma chê gjenuine ch’a jes dai Vanselis e da Bibie, chê Bibie che al à savût e volût voltâ par furlan ta lenghe che la int dal Friûl a dore par crevâ ogni di il pan. Preidi scomut, sclet pront a pontâ il deit cuintre chê gjerarchie, chê struture che a faseve lâ fûr di strade la gleisje: une critiche ferbinte puartade simpri indavant cun coraggio ‘Ai sbalgjin encje i grancj, no dome i piçui!’. E chê gleisje par dute rispueste, invezze di fâ autocritiche, lu à metût al confin, esiliât sul ôr dal mont, tra i ultims. Ma lui nol à mai molât: ‘Diu al à mandât la sô Sante Disubidience ch’a ti permet di stâ cuntun pît denti e cuntun difûr’. Al à scombatut fint insom, scrivint libris su libris, samenant a dute fuarce il so savei, la sô sapienche, il so amôr par cheste cjere e puartant indavant i valôrs dal Friûl e di Aquilee tal troi segnât da pre Checo Placerean e pre Josef Marchet. No àn mancjât distès di fâj dal mâl e la scopule plui pesande a è stade in ocasion da publicazion dal libri/document ‘La fabriche dai preidis’, ch’al à dade une scjassade a gleisje furlane. Un profete dal nosti

timp ch’al à savût bati cu la scorie i marcjadants da gleisje, da politiche e da societât, scombatint fint su l’ultim la sô batâe in plene libertât e cence peams di sorte. Nus lasse une grande ereditât e une grande responsabilitât: lâ indavant ta chel troi ch’al à las sôs radîs ta gleisje Mâri di Aquilee, chel troi ch’al è ben segnât e vîf tai scrits che nus à lassât. In sieradure dal so testament spirituâl pre Antoni nus mostre la strade: “Viveit a lunc, viveit cun dignitât, viveit di furlans. Viveit pal vuestri ben, viveit pal ben de glesie, viveit pal ben dal nestri Friûl. Cence fâ i prepotents e cence vendisi, lavorant e pratindint, galatomp cun Diu e cul mont. Intun timp cussî birbant e galiot, us racomandi di no pierdi né la memorie, né la tramontane, né la voe di fâ. Se no rivais a gambiâ il mont, cirîf che il mont no us gambii vuâtris. Se no rivais a salvâlu, meteile dute par che no us sassini. Mai come vuê a son veris lis peraulis santis dal Vanseli: ‘No veis di vê pore di chei ch’a copin il cuarp ma che no puedin copa l’anime’. I mâi dal Friûl e di ducj i popui a son scomençâts cuanche e àn tacât a copâur l’anime. Magari compranle cun robe che e inceave ma no valeve. Stait atents, fîs e fradis, e coraggio! E jê une batae che le clamares spirituâl. No dome un fat politic o culturâl, ma un at di fede e di religjon.”

Celestino Vezzi

Mandi bandiere de furlanetât plui ferbinte!

La Glesie furlane e je in corot, e cun jê il mont de culture e dal autonomisim in Friûl. Pre Antoni Beline al è muart dut intun moment inte gnot tra il 22 e il 23 di avrîl stât.

La sô Bibie voltade par furlan i veve zovât la laurea honoris causa, un ricognossiment che al varès vût di ricevi in curt, intant di une cerimonie che la Universitât di Udin e stave inmaneant, e che impen e je diventade il so ausvais pal Paradîs, juste cemût che al à vût mût di sostignî il vescul Pieri Brollo, intun messaç let intant dal funerâl davuelt intune glesie di Visepente incolme di int. Beline Pieri Antoni (ma ducj nô lu clamavin in maniere sclete pre Toni), predi, mestri, gjornalist, scritôr, poete e tradutôr, al jere nassût a Vençon ai 11 di fevrâr dal 1941.

Jentrât tal seminari a Cjastelîr dal 1952, al è jessût predi dal 1965.

Daspò trê agns di capelan a Codroip, tal 1969 al è stât nomenât plevan de plêf di San

Martin, di Val e Rualp in Cjargne. Tal 1982, ancje par vie de sô salût clopadice, al è lâ a fâ il plevan a Visepente di Basilian. Zuan Nazzi Matalon tal so “Dizionari Biografic Furlan” al dîs che Beline al podeve sei considerât l’enfant teribil de Furlanetât, pal so snait polemic.

Sot chest aspîet la sô opare mestre e je “La fabriche dai predis”, un libri dulà che al veve metût ae berline dut il cuarp docent dal seminari di Udin, dulà che al studiâ, e ogni altre autoritât che al veve vût parsore di lui.

Dal 1979 in ca, fale dôs dadis di timp (rezudis di Fidri dai Ros e di ZuanFrancesc Gubian), al à firmât come diretôr responsabil il mensîl in lenghe furlane “La Patrie dal Friûl”. In colaborazion pre Francesc Placeran al à voltât la Bibie par furlan, publicade tra il 1984 e il 1993 dal editôr Ribis di Udin. Tal 1997 al à publicât une seconde traduzion, riviodude e miorade, de istesse Bibie. Al à in mûd publicâts uns

cincuante libris, ducj naturalmentri in mari lenghe.

Fra chescj a mertin segnalâts la trilogjie “Misteris gloriôs”, “Tiere di cunfin” e “Sul at di voltâ pagjne”, che nus proponin i aspîets plui sclets dal vivârôs mont cjargnel, magari cussî no daûr a lâ al mancûl par vie dai procès di omologazion.

Par chel che al inten l’aspîet religjôs, di segnalâ a son i trê volums di “Vanseli par un popul”, prime racuelte organiche di predicjâ par furlan. Dal 1994 al curave pal setemanâl “La Vite Catoliche”, la rubriche “Cirint lis olmis di Diu” publicade po daspò ancje in volum.

Tal 1981 e tal 1999 al à vût il premi leterari San Simon di Codroip, e tal 2000 il Premi Pifanie di Tarcint.

Vadi che pre Antoni al è stât un om restîf, un predi scomut. Tal mont di vuê che al laude il grîs come colôr de mediazion e dal compromès, pre Antoni al rapresentave dabon une ecezion.

La sô determinazion tal puartâ indenat il sfuei “La Patrie dal Friûl”, (si sintive l’erêt diret di Marchi e Marchet), e la fermece che al meteve tal so jessi predi, purpûr tra dubis e contradizions, la decision di no fâsi coinvolzi e plaidî des modis e des lauts, a podevin semeâ, par cui che no lu veve cognossût pulît, un procedi di superioritât. Ma nol jere cussî. Al veve impen la carateristiche di jessi cetant avuâl a chês figuris populârs cjargnelis che lui al veve metût dentri intai siei libris.

E po il grant, fundamentâl, lavôr di traduzion de Bibie.

Lei chês pagjinis dal Vieri testament par furlan al da ancje la dimension umane e profetice di cui che lis à cun pazienze studiâdis, stramudantlis da espression dal mont dai pastôrs a chel dai contadins, al nestri mont di chenti vadi. Dut chel che vuê pre Antoni al à lassât al Friûl al è stât paiât di persone: dal maljessi tal cuarp, a chel de anime, quant che stâ sometûts ae Gle-

sie par lui al à volût dî ancje emarginazion e tante soference, dut câs mai rinunzie ae propiis convinziions. Inte vanitât di dutis lis cjossis al è cjapât dentri il pinsîr di Pre Antoni.

Il so tormentât e disperât apel a Diu.

Parcè che - ancje se al podeve semeâ il contrari - lui al veve fiducie tal om, intai furlans.

Al amave cetant cheste tiere e a jê al à sacrificât dut sestes. Cence displasê, cence ripensaments, cul ingôs di no rivâ a fâ in mûd di plui.

Chês oris tormentadis a son finidis, pre Antoni al po finalmentri polsâ tra i braçs di chel Pari tal non dal cuâl al à simpri vivût.

Mandi bandiere de furlanetât plui ferbinte, il to ricuart e i tiei insegnaments ju varin simpri cun nô: “de bande de int e cuintri il palaç e i sorestants”.

Renzo Balzan

(Tirât fûr da “Ladins dal Friûl” n° 6 / jujn 2007)

Min hilf van unsarn lait mochmar hin tar aan schprung zan schau'n bisa vriar hont pfaiart in Schenschatoo. Chindar, junga, baibar, mandar hont sichar mear glaub ckoot, olabaila in da chircha gloufn balsa ola dein hoachn suntigis hont cpirt unt niit da zait darboartat asa chemant. Min virpaai gianan van joarn, viil cichtn sent gabezzlt in da gonza belt, a pisl av aa mool homar varloarn in seen glaub as vir unsara eltarn a groasa ckroft is gabeisn virn totteglichn leim. Darviir var Schenscha ola hontmar is glaicha darzeilt ovar sent viil chlanickaitn ausar cprungan asmar niit meik afta saita losn.



Da Ida van Cjakaron, da Gilda van Pans, da Gelin-da van Macut, mensa sent aufn pan Jegarastlan

Eipas sokkuns darviir da Rita van Polak:

“Van Oastarn hear da chircha is obla voula gabeisn af dein suntigis.

Var Schenscha gadenckmi asmar zavuas saim gongan, abeck um sezza indarvria, aufn ibarn bolt, oum da schiana meis gamocht noor homar eipas mita ckoot zan eisn unt bidar ibarn bolt oar.

Mai oarmdar votar hott af Cedartias goarbatat noor isaruns ankeink gon, hottaruns a poar palankas geim asmar scholatr a “gasosa” gian trinckn, schaug duu, doos gadencki nouch guat.

Noor sent da chlalachra aa gabeisn, a mool aufarbearz, andar isuns nooch gloufn hottaruns min chraiz gabelt sghlon, goar seem senza gabeisn bisa sent gabeisn.

Drai toga darvoar hottmar da Rogazions gamocht, viil lait min chraiz, dar Gaistligar hott afta viar eikn gabichn is velt, is viich unt asou.

Da see mool sent viil mencar gabeisn noor aniada hott cauk zan gianan in da chircha is chraiz onlein, aniada hott eipas umin, dein pentar unt asou”



Ola zoma pan Jegarastlan

Da Beppa van Cjapitani gadencki: “Schenscha is a groasar sunti gabeisn as is pfoln in pfinsti, miar hoom Goot gapeat asmar hoom gameik dahama plaim a pisl rostrn, bal miar hoom obla viil gamuast oarbatn.

Da see mool is chraiz is haus vir haus gongan unt hott obla viil chreink, da pentar on zan leins hottmar gachaft odar glichn unt sent laai bais gabeisn odar ploob.

Drai toga darvoar sent da Rogazions gabeisn unt hott ans vir aniada famea gamuast sain, indarvria um sima honzisa gamocht, ismar par Unchircha, avn vraitouf unt pan mainalan gongan.

Dar Pra Tita mendar a pisl olt is gabeisn noor isar pis pan Schprung gongan, hottar aufn gabichn unt miar saim pis pan mainalan aufn, oum pfertigat in rosghari zan petn, da litanias mitt dein eltarn lait, noor saimar oar hottaruns seem ga-boartat noor bidar ola in da chircha.

Is ols mear schian gabeisn abia hiaz”.

Haum bosi da Gianna van Piks hott gadenckt darviir: “Men is chraiz hott gatroufn seem pa miar pan Piks hozz schiacha chreink noor saimar aufn cheman af San Peatar, da chircha zua, homar da Erminia van Kon pacheman, hozzuns zok asa an vout hott ckoot gamocht noor isa olabaila gon.

Saimar noor schian schtaat oar, aufar af Palucc, saimar da pentar gongan peigl, aingabicklt in an baysn tischdach unt asou, da see mool noor senzuns niit ankeink cheman. Noor pini bidar anondara mool gongan, obla chreink, unt is dar Gaistligar va Penck mitt uns aufn noor hottaruns zok as a vout iis va Tischlbong, saai boffara beitar as bilt, is chraiz va Hailliga Gertrude meik nia vaaln.

Hintarbearz noor senzuns ankeink cheman pis seem pan Pakai noor hear ola in da chircha”

L: “Hiaz geat mear abia a famea min chraiz unt vriar?”

G: “Na, naa, vriar famea vir famea, ovar is hoarta virchn gongan noor senza zoma gongan asou geaz checkar.

Vriar da Schenscha is obla in pfinsti pfoln unt is chraiz honza is mearasta ongleik mitt baisa pentar asmar hott gachaft odar honzi da lait glichn van aan joar avn ondarn.

Men da Rogazion is gabeisn pan mainalan, ii unt da Mariucc saim darvoar aufn gongan richn is altaarl, dar Renato unt dar Devide sentuns gongan hockn da eistar van puachn asmar hoom gameik a pisl richn, noor homar mita ganoman aa is pisl kafee asmar hoom geim za trinckn in seen as aufn sent cheman min chraiz”

Maina muatar da Alda hottmar zok: “Ii gadenckmi asa um sezza indarvria beck sent gongan min chraiz unt zavuas pis af San Peatar, da see mool is is chraiz haus vir haus gongan unt cnocz um viara, vinva hintar cheman noor saimarin ankeink gongan par Soga, da chindar ola mitt soiarn chraizlan in hentn.



Is chraiz honza ongleik obla mitt baisa pentar unt hott gamuast nooch gianan ans vir famea unt ola da seen as hont gabelt gianan, honzasi mita ganoman da jausn unt asou. Drai toga darvoar da Rogazions, gapetat unt gabichn is velt, is viich, da alm, voar aniada maina aufcholtn unt dar Gaistligar hott ols gabichn. Hiaz is nizz mear, ols gabezzlt”.

Men da Rogazions sent gabeisn miar chindar hoom sichar nia pfalt, vorols balmar a pisl schpeitarar in da schual aichn saim gongan unt noor baluns hott gapfolt mantali gianan. Um sima indarvria hottmarsi ola pacheman in da chircha unt va seem beck gongan pis zan cheman, in earschtn too, aufn par Unchircha bo dar Gaistligar da meis hott gamocht.

Vir d’ondarn zbaa taga, memar avn vraitouf unt pan Jegarastlan is gongan, da meis is darvoar boarn gamocht. Voriir var chircha is schuan boarn da earschta gabaicht geim in velt, in lait, in viich. Darnooch ismar baitar gongan, aufcholtn voar anian mainalan, dar Gaistligar hott oar gleisnt a schtickl Vanzeli noor mitt aan chraizlan hottar afta viar eikn gapetat af latainisch:

“Ab omni malo
A fulgure et tempestate.
A flagello terraemotus.
A peste fame et bello.
A morte perpetua”,
vir anian schtraflan hottmar gompattat: “Libera nos Domine”.

Darnooch hottar mittar baichpruna aa ols gabichn noor ismar bidar baitar gongan singantar da litanias van Haillatn. In da seen drai taga hottmar eipas cpirt in luft, hottmar cheart as da Schenscha is cheman, is toul gabeisn zoma pachemansi in gapeet.

Pan Jegarastlan saimar aufn gongan pis is 1993, darnooch niamar bal dar Gaistligar chronch is gabeisn min hearza. Deiga Rogazion hottar noor gamocht var chircha

abeck, oachn pis in Groom, ibarn Scholeit hear unt bidar oachn in da chircha.

Voar dein draai taga, in too va Haillin Mark, in 25 april is boarn gamocht da see asa hont chasn, da earschta Rogazion, ismar abeck var chircha unt aufn pis par Unchircha, aufholntarsi voar anian mainalan, anian chraizlan.

Men is 2001 unsar don Attilio is ctoarm, dein praicha sent ola oockeman, schoon bal is eipas schians gabeisn astar in glaub hott varchreiftat! Nouch eipas muasmar ibarschraim.

In oarma zaitn in hirtlan as hiatn sent gongan min viich van doarf, da lait hontin in Schenschatoo geim a pisl sghmolz, a pisl bazzameal unt da ailan asasi hont gameik zbaa kraschtalan chouchn.

Doos glaicha is ceachn vir da chindar, da miatar hontin geim a pisl sghmolz, a pisl bazzameal, da furminanz asa hont gameik in bolt gianan da Schenscha chouchn, baar gabeisn asou a petali gaprontn avn voiar asa hont geisn in chamarcocft.

Dein zbaa praicha sent aa oockeman mittar zait ovar hont a vraid padaitat vir junga unt chindar asi mitt biani hont pavridigat.

Darviir va deen groasn Sunti is reacht ibarschraim anon-dars cichtl asmar voar joarn da Luzzia van Marion - Kon hott ckoot darzeilt:

“Men dar Pra Florio Gaistligar va Tischlbong is gabeisn, baldar niit in guatn is gabeisn min Gaistligar va Sghui, noor hottar niit gabelt asmar min chraiz af San Peatar baarn gongan, ear hott goar da groasa tiir var chircha zua gatonan ovar da lait sent par chlaan ausn unt gon, bal sooi hont gabelt paholtn deiga tradizion”.

Dar glaub van eltarn hott niit grenzn gackent unt is goar kein biling van Gaistligar gongan, bilt soon as aa mensa zavuas hont gamuast gianan, niamp unt nizz hozza hintar ckopp, af San Peatar hottmar niit gameik vaaln!

Da eltarn hontuns aa zok:

“Is chraiz meiksi niit chraizin unt niit varchraizn” bilt soon as niit meik virpaai gianan a chraizbeig bal niit guat prink, hojar sctozz oar gianan ibarn doarf, afta oubara saita, isis virpaai a chraizbeig unt aufn in da Braida.

Saimar vargeisn bosuns da eltarn hont glearnt?

Laura van Ganz

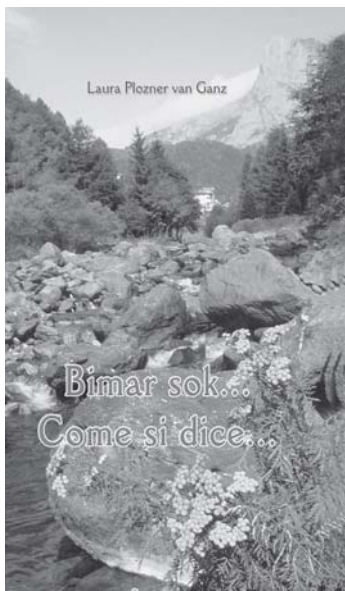
Da piltar van Jegarastlan hozza ola gamocht, in da joarn, da Nikola van Ganz unt hiaz hozzuns a glichn vir da zaiting. Vargelzgot va hearzn!

Due nuove pubblicazioni a cura dell'Istituto di Cultura Timavese

Due edizioni pregevoli sono state diffuse di recente, a cura dell'Istituto Timavese di cultura, realizzate con finanziamenti della L.R. 4/1999 e del Circolo Culturale "G.Unfer" di Timau.

Va subito detto che si tratta di due edizioni che si presentano esteticamente curate, grazie allo stampatore "C. Cortolezzis" di Paluzza.

Una delle due costituisce opera di ricerca e di riflessione di Laura Plozner van Ganz, direttrice dell'affermato periodico trilingue "Asou Geats... Così va...", nato con l'impegno di tutelare l'identità ed i valori delle isole linguistiche della Carnia.



Si tratta di una raccolta selezionata dei proverbi dell'ambiente timavese che, come giustamente spiega la prefazione, introduce il lettore nella visione del mondo dell'agire degli uomini e delle donne di detto ambiente, discendenti da quei coloni che, secoli fa, provenendo dalla Carinzia superiore si insediarono nel territorio dell'alta val Bût.

Ed io mi permetto di aggiungere che si tratta di proverbi

che non solo introducono il lettore nel modo di agire della popolazione timavese ma evidenziano constatazioni realistiche che assumono la veste di aforismi degni di tutto rispetto per la loro saggezza.

I proverbi sono resi ovviamente in duplice versione e cioè nell'idioma della comunità linguistica di Tischlbong/Timau e corrispondente traduzione in italiano. Ed eccone alcuni:

"I soldi governano il mondo"

"Il povero ti dà, il ricco ti prende"

"Meglio lasciare che il fumo vada in alto e l'acqua verso il basso"

"Il padre pianta il chiodo, il figlio vi appende il cappello"

"Con grandi sassi non si costruisce un muro resistente"

"Di chi non pensi hai sempre bisogno"

"Un campo di patate vale oro"

"Il miglior fiore diventa fieno"

"Chi ha salute è padrone del mondo"

"Un cane con due padroni muore di fame"

Questa raccolta di massime dal titolo *"Bimar sok... Come si dice"*, piacevole a leggersi poiché ci induce a rapide riflessioni ed a constatazioni di vario tipo, costituisce senza dubbio una gemma che arricchisce la già nutrita produzione di opere dell'Istituto Timavese di cultura.



L'altra pubblicazione, di cui sono autori Rocco Tedino e Mauro Unfer, costituisce un valido e laborioso recupero documentale e testimoniale, organizzato nella sua strutturazione espositiva al fine di fornire la conoscenza dei molteplici eventi connessi al Santuario del Cristo di Timau, sorto come chiesa nel 1200, e via via venuto a modificarsi, in seguito a ricostruzione dopo distruzioni ed incendi, per assumere infine, verso la fine del 1937, in base ad opportune opere di ristrutturazione ed adeguamento, la veste di Tempio Ossario. Nel medesimo vennero tumulati i resti di 1774 caduti della prima guerra mondiale, dei quali 1701 italiani e 73 austro-ungarici.



Gli autori si soffermano giustamente nell'espone le ragioni per cui si giunse alla decisione di fare del Santuario del Cristo un Tempio Ossario e richiamano, a tal riguardo, la figura di don Tita Bulfon, parroco di Timau, assunto a meritata notorietà in quanto, allorché nei mesi di luglio - agosto 1935 la competente Commissione addetta alle Onoranze ai Caduti, su disposizioni del pertinente Ministero, dette direttive per la definitiva eliminazione dei cimiteri di guerra improvvisati durante il conflitto, per cui i resti andavano trasferiti in appositi sacrari, si dedicò con slancio encomiabile affinché si trovasse una soluzione perché i resti, disseminati nei cimiteri circostanti, trovassero onorata definitiva

tumulazione fra quelle montagne.

Ottenne, in questo senso, l'appoggio di valenti autorità ed avendo conosciuto personalmente Mussolini, nel 1906 a Tolmezzo, ad approvazione avvenuta dell'adeguamento del Santuario a Tempio Ossario, gli scrisse una lettera chiedendo in dono un organo per il Tempio, richiesta che fu subito accolta.

Anche il Papa di allora fece arrivare al Tempio alcuni preziosi mobili.

Non si può parlare dell'ambiente timavese senza riandare col pensiero alla vicenda delle portatrici carniche che dettero un contributo rilevante nei trasporti, da fondovalle alla prima linea del fronte, di viveri, munizioni e vari materiali per i ricoveri e le trincee, mediante la tradizionale "gerla" a spalle.

Giustamente pertanto il libro si sofferma adeguatamente su questo argomento, in merito al quale balza in primo piano il nome di Maria Plozner Mentil, medaglia d'oro, caduta all'età di 32 anni colpita da piombo nemico nel rischioso adempimento di tale compito. Tale servizio di portatrici, svolto inizialmente dalle donne di Timau, Cleulis e Paluzza ed autorizzato dal generale Clemente Lequio di Assaba, finalizzato ad assicurare il regolare afflusso di riferimenti sulle Alpi Carniche, a causa della carenza della viabilità minore, venne via via esteso a tutta la Carnia: furono complessivamente 1101 le portatrici, regolarmente assunte dall'Amministrazione militare e retribuite in base ai viaggi.

Le stesse, quale segno distintivo, erano autorizzate a portare al braccio una fascia blu, con una stelletta, e sulla quale era impresso un numero progressivo.

Il sacrificio di Maria Plozner



Don Tita Bulfon la cui opera encomiabile fu determinante per la ristrutturazione ed adeguamento del Santuario del Cristo a Tempio Ossario



L'eroina delle portatrici carniche, medaglia d'oro, Maria Plozner Mentil

Mentil è ricordato all'interno del Tempio con una rappresentazione pittorica, oltre a un monumento dedicato alla stessa a Timau.

Le genti di Timau e dintorni sono reverenzialmente legate agli accennati ricordi che costituiscono per loro patrimonio morale prestigioso, ma molte altre sono le vicende richiamate nel libro e le documentazioni prodotte, quali testamenti privati, relazioni su visite pastorali, precetti religiosi, statuti per gli abitanti, tutti atti risalenti ai secoli passati che costituiscono testimonianza oggettiva delle realtà sociali e delle regole che vivevano su quella popolazione, dal punto di vista economico, giuridico e religioso.

Il Tempio Ossario o Santuario del Cristo, come risulta documentato nel volume, è comunque meta di pellegrinaggi votivi di valligiani che, partendo in processione dai villaggi di Collina, Forni Avoltri, Givigliana, posti ad occidente nell'alta Carnia, raggiungono quel luogo venerato, per mulattiere e scorciatoie attraverso le montagne.

A volte, tale faticoso itinerario votivo, fu affrontato, partendo ad ore antelucane, da singole donne carniche, come ricorda nel suo libro *"Cruos di mont mainos di Cjargno"*, la scrittrice Novella Del Fabbro.

Il libro è integrato da materiale iconografico a fine illustrativo e documentaristico. La parte conclusiva contiene note biografiche riferite ad artisti che, con le loro opere pittoriche, hanno dato lustro al Tempio, sia ad altri luoghi localmente significativi.

Tali note biografiche riguardano effettivamente nomi di pittori di riconosciuta fama, quali Giannino Castiglioni, Giovanni Greppi, Piero Fragiaco, Cesare Laurenti...

Conclude il lavoro l'elencazione integrale dei caduti, con indicazione della data del decesso, l'unità militare di appartenenza e gli eventuali riconoscimenti al valore.

Pier Arrigo Carnier



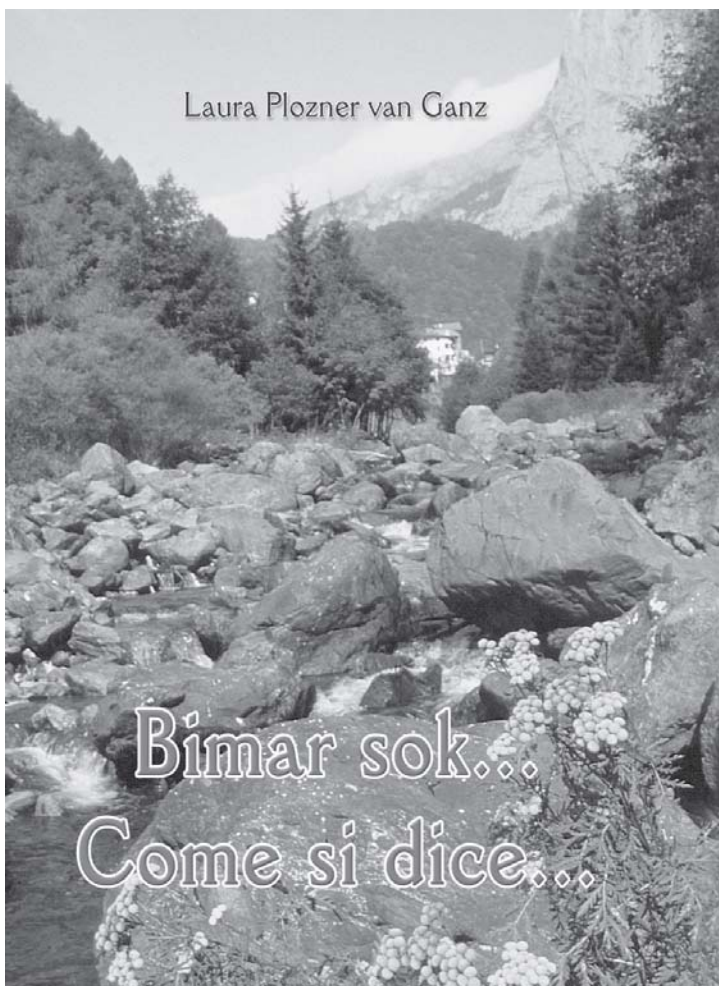
1916: Artiglieri italiani nella zona di Timau con sullo sfondo la Creta (Foto: Arch. Privato P.A. Carnier)

Da molti anni Laura Plozner si dedica ad un prezioso ed impegnativo lavoro volto a custodire, proteggere e tramandare lingua e tradizioni di Timau.

La sua capacità di rappresentare con acuta sensibilità le molteplici sfaccettature della realtà del Mondo piccolo timavese-liberandola, quando occorre, dalla superficiale crosta di banalità che la soffoca ed impedisce di assaporarne l'essenza più profonda ed illuminante la collocano meritatamente sullo stesso piano di altri autorevoli e competenti esegeti della "timavesità".

Laura non ha mai avuto paura di cimentarsi con le più diverse forme di divulgazione letteraria, spaziando dalla saggistica alle interviste, dalle raccolte fotografiche alla poesia, non trascurando puntuali ed intriganti incursioni nel periglioso universo della cronaca e della denuncia sociale.

La sua ultima fatica ha prodotto un gustoso libretto che apre una interessantissima finestra sul ricco filone dei proverbi timavesi. In appena 105 pagine, particolarmente valorizzate da alcune stupende fotografie che illustrano scorci e vedute panoramiche del paese e dintorni, sono raccolti motti, detti e massime talvolta arguti e più spesso sentenziosi, frutto di esperienze maturate da innumerevoli generazioni di passate genti: uno scrigno di notevole valore morale ed educativo contenente, in una democratica mescolanza, le pietruzze colorate dei modi di dire più divertenti e disimpegnati, le gemme degli adagi che spingono a riflettere e le perle di saggezza popolare che impartiscono autentiche lezioni di vita. La



lettura di una raccolta di proverbi suscita sempre un cumulo di sensazioni e di emozioni diverse da quelle provocate da qualsiasi altra pubblicazione perché ciascuno di essi può innescare senza alcun preavviso il meccanismo della memoria che porta ad associarli, quasi si stesse sfogliando un album di foto d'epoca, con volti e luoghi ormai scivolati in un nebuloso passato.

Qualche esempio? *"Is peisar losn in rauch aufbearz gianan unt is bosar oobearz"* (Meglio lasciare che il fumo vada in alto

e l'acqua verso il basso). Leggendo questo proverbio, si avverte vividamente l'impressione di ritrovarsi di colpo proiettati in una cucina timavese del tempo che fu, riscaldata dal mitico *"spolert"* e popolata da cinque o sei persone venute a scambiare quattro chiacchiere con la padrona di casa in quella gelida serata d'inverno.

L'atmosfera è allegra, si commentano fatti vicini e lontani, qualcuno sguscia fagioli e li dispone in mucchio sul tavolo che fronteggia la lunga panca di legno addossata ad una pa-

rete. Una nonnina candida sferuzza placidamente in un angolo della stanza, seduta accanto alla stufa, e di quando in quando fornisce il suo contributo alla conversazione, lasciando cadere ogni volta piccoli frammenti di saggezza. I discorsi si spostano sulla coccitaggine di Tizio o di Caio che non vogliono rassegnarsi alla realtà e che si incaponiscono a tentare di imprimere alle cose un corso diverso da quello naturale? Ci vuole pazienza, sentenza la nonnina, bisogna agire con prudenza e buonsenso, senza mai forzare le situazioni: *is peisar losn...*

La scena ora ritrae una limpida mattinata illuminata dal sole che trae riflessi dorati dai bicchieri di bianco disposti sul ripiano di un tavolino da bar, attorno al quale fanno circolo alcuni uomini del paese comodamente seduti a parlare del più e del meno. Lavorano tutti per lunghi mesi dell'anno all'estero e sono ritornati nelle loro case, tra i loro cari, a godersi un meritato riposo. Ma il pensiero corre sempre al viaggio di ritorno che li riporterà in posti forestieri, quotidiani testimoni dei loro sacrifici, e a qualcuno scappa una triste riflessione che dà esattamente la misura della fatica che si deve fare per guadagnare un pezzo di pane col sudore della fronte: *"Untara hearn bezzltmar nain nagl"* (Sotto padrone si cambiano nove unghie). Ritto davanti alla porta di casa sta l'uomo, ben coperto contro il freddo pungente. I ciocchi di un'alta e panciuta catasta di legna si allineano sotto una tettoia in lamiera a qualche metro

di distanza, un vasto campo con rade tracce di vecchia coltivazione nereggiava nella pallida cornice di verde dei prati che lo circondano. Gli occhi dell'uomo, socchiusi a difendersi dagli sbuffi di fumo che salgono dalla pipa, scrutano i monti lontani e poi si alzano ad interrogare il grigiore uniforme che li sovrasta immoto. Se almeno la neve si sbrigasse a scendere! Ma le previsioni non sembrano incoraggianti e l'uomo rientra in casa, scuotendo il capo. E' giustamente preoccupato che il prossimo raccolto estivo risenta in maniera pesantemente negativa dei capricci dell'inverno. Niente di più probabile, quindi, che alle sue labbra salga uno sconsolato: *"Bintar ona sghneab, herbast ona meal"* (Inverno senza neve, autunno senza farina)... Quelli citati sono appena tre dei cinquecento proverbi timavesi, corredati di traduzione in italiano, che l'autrice ha vendemmiato nella grande vigna della tradizione per fissarli sulla carta stampata. Ne è scaturito un libretto gradevole e interessante che sa coniugare con gusto il divertimento dei detti più squisitamente ironici, o comunque scherzosi, con la profondità di certe metafore intensamente espressive ed educative.

Tributando questo ennesimo atto d'amore alla sua Timau, Laura ha creato un dolce e malinconico affresco di campi da coltivare o prati da falciare, di bambini festosi e vocianti, di vecchie osterie e di umili "breärs": un mondo denso di odori, di sapori e di colori capace di rivivere in tutta la sua magia grazie alla rapida pennellata di un proverbio.

Rocco Tedino

Laura Plozner van Ganz a va indavant tal so impuantant lavôr ch'al tint a salvâ dut ce cu è pusjibil dal patrimoni orâl da piçule, ma vivarose comunitât di Tamau. A scolte, a registre, a scrîf, a cjape note, a sgarfe e a pôe vie ta ideâl cjanive/memorie ch'a ten a dovei valôrs, testimoneanças, riguarts... in poucjas peraulas la filosofie di vite da int ch'a à vivût e a vîf sot da Crete.

E sot da Crete ducj ai san che dongje dal furlan e dal talian si cjacare un'âti lengaç particolâr: il tischlbongaris o ben il tamavueis. Da cjanive/memorie Laura à ravuet dongje un biel numar di mûts di dî e ju à publicâts tal librut *"Bimar sok... Come si dice..."* inflochetant ca e là il dut cun bielâs fotografias no dome sôs, ma encje di Luciano Plazzotta, Fiorino Mentil e Oreste Unfer; il lavôr, editât dal *Istituto di Cultura Timavese*, al à otignût il finanziament da region in grazie a leç 4/1999.

Il mont dai mûts di dî al displêe une grande bleon di particolaritâts, di curiositâts, al vierç un poç cence foncj su pa realtât cun dut ce che la fâs vivi; poucjas peraulas as bastin par pandi segnâi, fats, avveniments, sensazions, esperienze... il savei da noste int. Las detulas, cun tant di traduzion taliane, a son dividudas in cuatri setôrs: *in leim* (ta vite), *da Haillatn* (I Sants), *is beitar unt da zait* (metereologjie e il timp), *is viich* (i anamâi). Dongje di chês plui conossudas, enfre vie, si cjate alc di particolâr, ma dutas tal stes timp ti lassin di stuc pal significât sclet e imediât: cuatri peraulas ch'as metin in moto il rasonament.

Al è biel pasjonâ tal mieç di chest mont che dispès al ti soreste pa sô inteligjente banalitât: *'Min henta in sock, luan darbischtmâr niit'* tant a dî che cu las mans ta sa-

Bimar sok...

chete no si vuadagne nue, ma pouc plui indavant ti riguarde che *'Ckaa schelm schtealt da schuldn'* (nissun lâri al roube i debits), un insegnament a pesâ il cjacârâ parcè che *'A boart tuat mear bea abia a toschn'* (une peraule a fâs plui mâl di un scufiot) encje pal fat che *'Peisar voln av aa glotar ais abia avn boart'* (al è miôr sbrissâ ta glace che su pa peraule) e soledut tocje di *'Soon bosmar denckt unt denckn bosmar hott zan soon'* (dî ce ch'a si pense e pensâ a ce ch'a si à da dî).

L'esperience di tims di miserie no ferme l'ironie, di fat si lei *'Peisar proat ona nizz abia nizz ona proat'* (miôr pan cence nue che nue cence pan) e inmò une grande veretât che no simpri si rindin cont di vei *'Bearda zunt hott is Hear var belt'* (cui ch'al à la salût al è paron dal mont) e

tai moments di bisugne no si pos dineâ un aiût stant però ben atents *'Giib a hont unt ckolta veist in oarm'* (dai une man ma ten dîr il braç). Tas pagjinas dedicadas ai Sants un invît a no dismenteâ che *'Aniadar Haillalt bilt saina cherza'* (ogni Sant al vûl la sô cjandele) e po' un che al riguarde i tims dulà che a Tamau, come in tancj paîs di mont, a 'nd ere une biel numar di anamâi e une date sul lunari a impensave che a ere ore di començâ a fâju passonâ *'Vir Haillin Filipp da chia ausn krip'* (par San Filip las vacjas tal viert).

E in cont di anamâi un mût di dî al invade a vei rispiet di certs principis *'Is viich pan po-och, is menc pan pruna'* ven a jessi che i anamâi àn di beverâsj tal flum e dome la int ta sorgjent o ta fontane. Tims e stagjons àn simpri sauride la vite e al è biel scu-

viergi che *'Anian too beart nocht'* (ogni dî a ven not) une realtât che a vierç milante clâfs di leture cence dismenteâ che *'Eibl unt himbl hont ckana grenzn'* (gneulas e cîl no àn confin); ma al è just siera cheste cerce clamant a memorie la sacralitât dal dî di fieste, une sacralitât ch'a à segnât simpri il scori dai agnâs nostas piçulas comunitâts e sigûr no par poure, ma par rispiet *'Sunti oarbat prink laai schauar'* (il lavôr di fieste al puarte saladic). Tal cavol di banalitâts e stupidagjinas che ogni dî nus vegnin pandudas cun ducj i mieçs cjapâ in man e sfoâ *'Bimar sok...'* al è tant che bonâ la seit tun biel riu di âghe frescje ch'al cor ju das nostas monts e in chest câs da Crete di Tamau.

Celestino Vezzi

Laura Plozner van Ganz - *Bimar sok... Come si dice...* Ed. Istituto di Cultura Timavese Tischlbong Timau Tip. "C.Crtolezzis" Paluzza pagg. 112

Laura Plozner e i proverbi timavesi

Della piccola comunità timavese Laura Plozner è una delle studiose più attente e dinamiche. Alla cultura e alla storia di Timau, infatti, lei si dedica da sempre studiandone la storia, le usanze, la lingua, il modus vivendi di un tempo, le curiosità ambientali, le vicissitudini legate alla quotidianità...

Ora, con il suo consueto entusiasmo, ha raccolto in un elegante volumetto (corredato da appropriate fotografie da lei stessa eseguite e dagli amici Luciano Plazzotta, Fiorino Mentil e Oreste Unfer) una ricca gamma di proverbi e modi di dire tipici di Tischlbong/Timau.

Ne è uscito uno spaccato dei più vivi, quasi un dialogare ciarliero con protagonista la gente del posto che, con altrettanto entusiasmo e disponibilità, si è prestata a ricordare gli aspetti tradizionali del vivere, le esperienze secolari che, non a caso, vanno sotto il

nome di saggezza popolare. La raccolta è stata suddivisa in varie sezioni:

In leim (Nella vita),
da Haillatn (I Santi),
Is beitar unt da zait (Meteorologia e il tempo),
Is viich (gli animali).

In ognuna di esse troviamo dei detti popolari che appartengono anche ad altre realtà paesane, ma molti di questi detti assumono una particolarissima valenza se inseriti, come lo sono, nel contesto della comunità timavese.

Un lavoro decisamente prezioso, questo di Laura Plozner; un lavoro che presenta ben cinquecento proverbi in timavese con traduzione in italiano e che si avvale di una preziosa e puntuale prefazione di Ingeborg Geyer, dell'Istituto Isole Linguistiche di Vienna. Alcuni dei proverbi la dicono lunga intorno a verità palesi o volutamente circoscritte: *"Con le mani in tasca non si guadagna nulla"*,

"L'aria non riempie la pancia",

"La ruota che dovrebbe tacere cigola sempre",

"Solo l'eco non si inganna",
"Anche le briciole saziano"...

Brava davvero, come sempre, Laura Plozner, anche perché, come lei stessa ammette, già da piccola aveva iniziato a curiosare nei perché e nei come dei proverbi e delle parole timavesi. Come dire che il suo amore per la lingua del paese non ha fatto che aumentare nel corso degli anni trasformandosi in poesia del vivere e in felicità interiore. Siamo convinti, pertanto, che questa pubblicazione *"Bimar sok... Come si dice..."*, realizzata grazie ai finanziamenti della L.R. 4/1999, sarà accolta con estremo piacere non soltanto da quanti amano le tradizioni popolari e da quanti hanno in sé radici timavesi.

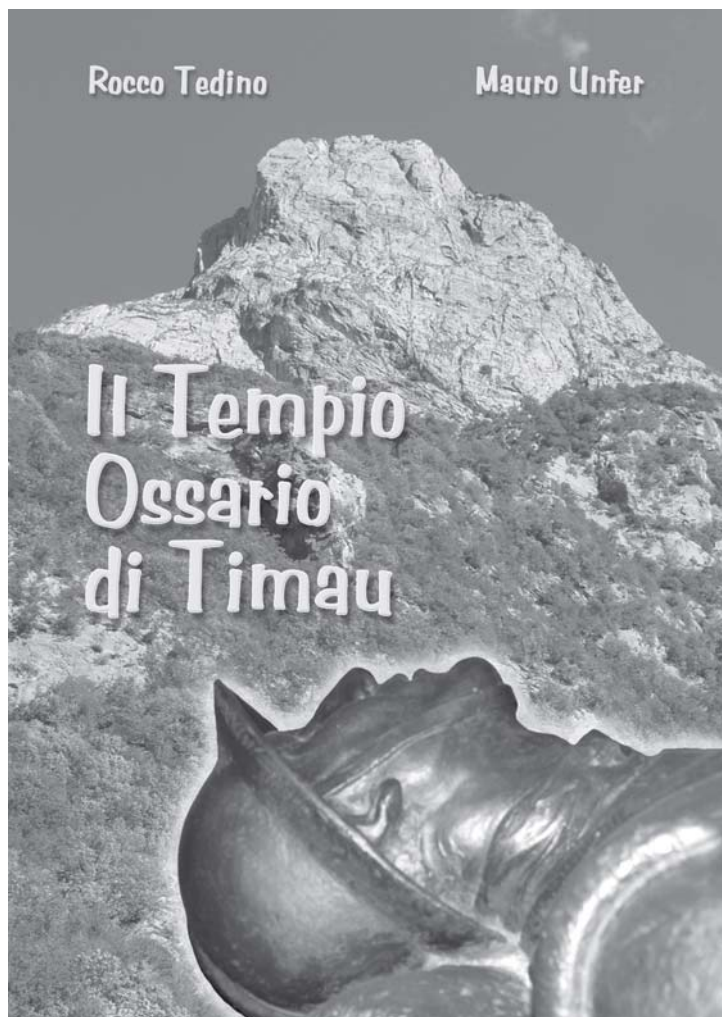
Fulvio Castellani

Finalmente !!!

Così molti di noi si sono espressi sfogliando il libro *"Il Tempio Ossario di Timau"*, a cura di Rocco Tedino e Mauro Unfer, stampato presso la Tipografia C. Cortolezzis di Paluzza. A tal proposito vorrei sinteticamente descrivere come e quando è nata l'idea di realizzare questo importante lavoro storico. Il tutto ha inizio nell'estate 2004 quando Rocco, (per chi non lo sapesse, marito di Paola Mentil van Koka), amante della nostra e sua storia, un bel giorno espresse la volontà di raccogliere tutte le notizie riguardanti questo luogo Sacro e farne un libricino da distribuire ai numerosi visitatori. Si rivolse a più persone ed ognuna fornì il materiale necessario per la stesura di questa pubblicazione. Affiancato dalla sua macchina da scrivere, Rocco, si mise subito al lavoro con passione e dedizione tanto che, pur non nutrendo molta simpatia per la tecnologia, spronato da Mauro Unfer iniziò

ben presto a prendere confidenza con il computer del quale ora, come un po' tutti, non riesce a farne a meno. L'inizio è stato circa così perché poi, quando i due autori si sono ritrovati insieme, beh, non vi dico le ore e i giorni che hanno trascorso a spulciare tra vecchi documenti, libri e fotografie. Mi è capitato più di una volta di vederli, nello studio di Mauro, davanti al computer, assorti nel loro lavoro che consisteva quasi sempre nell'aggiunta al testo originale di piccoli ma importanti particolari sempre legati alla storia del Tempio Ossario. Ogni qualvolta mi capita di guardare questo libro, sorrido ripensando all'idea iniziale che ora conta ben 262 pagine sulle quali è racchiusa una bella e significativa fetta della nostra storia. Per concludere, agli autori e a tutti i collaboratori vorrei dedicare un piccolo pensiero dello scrittore Paulo Coelho: *"Tutto ciò che viene fatto nel presente riguarda il futuro come conseguenza e il passato come redenzione"*.

Laura Plozner



Complimenti Ido!



Ido e le sue amate campane

Un uomo dall'andatura pesante ma sicura, consapevole, ci accompagnò sul campanile della chiesetta di Santa Gertrude. Ido, questo il suo nome riscopre un vecchio e affascinante mestiere: il campanaro. Di sicuro sparsi per l'Italia ci saranno altri *"Ido"* addetti al rintocco delle campane sia nei giorni di festa che durante il trascorrere delle ore durante la giornata, ma sapere che ci sono ancora delle persone che si prendono cura indirettamente di un paese facendo suonare le campane e scandendo i vari impegni della giornata, è una idea che mi infonde serenità, e in qualche modo mi rassicura. Il simpatico montanaro ha quasi, per osmosi, la forma della campana stessa: è piccolo, quasi tarchiato, una voce secca, autorevole, e il suo giro vita, non me ne voglia, potrebbe ripercorrere quello di una campana. Il giorno di Pasqua, ci portò, a me e mio padre, a circa quaranta metri d'altezza, proprio in cima al campanile e con assicurata esperienza e dimestichezza fece suonare queste tre campane alternando rintocchi più acuti a quelli più gravi, battendo ripetutamente sulla campana di mezzo piuttosto che su quella la-

terale per creare una sorta di piacevole melodia della quale poi tutto il paese ne avrebbe beneficiato. Naturalmente era Pasqua, va da sé che il ritmo conferito alla melodia delle campane era allegro, del resto il Signore era resuscitato e in qualche modo note allegre dovevano invadere tutto l'abitato di Timau. Durò all'incirca dieci minuti il gioco di rintocchi che Ido provocava sulle tre grosse campane che occupavano la parte più alta della chiesetta e quello che si poteva capire dal modo coordinato e preciso con il quale si muoveva il campanaro era l'assoluta dedizione e direi *"professionalità"* con la quale Ido portava i suoi colpi e movenze.

A tratti eseguiva una danza sottolineata dai suoni che emettevano le campane: ad ogni mossa un suono, ogni suono un significato.

Scesi dal campanile un po' frastornato dal forte rumore, ma negli occhi mi rimasero i movimenti eleganti che davano vita ad uno dei mestieri forse destinati a scomparire. Accompagnai il ricordo con un sorriso sincero: *grazie Ido!*

Alessandro e Mario Puntel

Auguri alla classe 1927



1967: Tutti insieme per il 40°

Pellegrinaggio da Mauthen a S. Pietro di Zuglio

La chiesa di S. Elisabetta di Stali, risalente al XIII secolo, menzionata per la prima volta nel 1326 e distrutta durante la prima guerra mondiale, fin dall'antichità sottostava alla chiesa madre di S. Pietro a Zuglio. I rappresentanti ecclesiastici avevano l'obbligo di portare ogni anno per la Festa dell'Ascensione la propria croce titolare alla chiesa madre di S. Pietro per offrire il dovuto bacio alla croce della chiesa madre come segno evidente di dipendenza. In occasione di questa cerimonia venivano poi innalzate le croci delle singole chiese davanti al sagrato della chiesa di S. Pietro: spesso se ne contavano più di 30. La croce della chiesa di S. Elisabetta veniva sempre chiamata per prima, vista la considerevole distanza.

La chiesa madre di S. Pietro venne eretta nuovamente nel VIII secolo su di un colle al di sopra di Zuglio. Dal XIII fino al XV secolo Zuglio fu sede arcivescovile e, nel Medioevo, uno dei più importanti centri propulsori dell'attività di cristianizzazione in Friuli. L'attuale chiesa di S. Pietro risale al 1312.

Nel 1866 il pellegrinaggio da Mauthen a S. Pietro venne proibito. La croce di S. Elisabetta continuò tuttavia ad es-



sere chiamata durante tutte le cerimonie che si svolgevano a S. Pietro, anche se assente. Nel 2001 la presidentessa del circolo culturale di Mauthen, Monika Klaus, ha riproposto questo singolare pellegrinaggio. Da quel momento in poi ogni anno, 40 giorni dopo la domenica di Pasqua, i fedeli intraprendono questo pellegrinaggio sulle antiche vie che da Mauthen portano a S. Pietro. Il 20 maggio 2007, poco dopo la mezzanotte, era giunta nuovamente l'ora. Circa 30 pellegrini si incontrarono poco dopo la mezzanotte sul sagrato della chiesa di Mauthen per la consegna della croce titolare della nostra chiesa di Mauthen e la benedizione per mano del nostro parroco Tschurtschenthaler. Una notte luminosa e stellata ci annunciò bel tempo

e un giorno caldo per percorrere i circa 40 km fino a S. Pietro. Eravamo un gruppo di fedeli diversificato, davanti a tutti Albert Lora, che tradizionalmente ha il compito di portare la croce, alcuni habitués, oltre ai "Vierbergler" e ai "Jakobswegeher" di Dellach e Grafendorf.

Ci accompagnava anche il nostro amico tedesco Dirk che ogni anno dalla Germania ci raggiunge per partecipare al pellegrinaggio, un piacevole compagno. Purtroppo mancava il mio amico Georg Drumbl a causa di un'operazione al ginocchio. Conosciuto per la sua estrema resistenza nel percorrere sotto il sole la Jakobsweg, ci sarà sicuramente l'anno prossimo. Dalla chiesa di Mauthen si procede attraverso Oberört'l, ancora

immerso nel silenzio, in direzione Sausteg e oltre attraverso la strada romana fino a Passo Monte Carnico. Dopo 2 ore e mezza di salita venne accolta con entusiasmo una breve sosta presso la locanda al confine di Amelio. Il nostro amico Ottone aveva interrotto il meritato sonno per servirci del cappuccino e del tè ristoratori. Grazie Ottone per averci donato questo momento di ristoro. Abbiamo ricordato anche te e la tua famiglia nelle nostre preghiere durante il pellegrinaggio. Attraverso la strada del Passo di Monte Croce Carnico e lungo la strada romana il cammino ci condusse in discesa verso la Valle della Bût. Verso le 5, a Timau, ci venne offerta dalla titolare Melitta del Café Primus-Matiz, nativa di Laas, un'ottima e abbondante colazione. Grazie.

Rinvigoriti e assieme ad alcuni "dormiglioni", che ci avevano raggiunti, ci incamminammo verso Cleulis, Moscardo, dove ci trattenemmo in devozione davanti al cosiddetto "Toat Schtaan - Sasso dei Morti", Paluzza, Sutrio, Piano d'Arta fino alle Terme di Arta, ai piedi del Monte S. Pietro. Lungo la strada la preghiera e il canto, grazie alla nostra Erika Obernosterer, che guidava la preghiera, ci

fecero dimenticare la stanchezza, che ormai si faceva sentire, e i piedi dolenti: "Tu che sei stato crocifisso per noi". Dopo una breve pausa ristoratrice salimmo con molti altri fedeli del Friuli lungo la ripida via del pellegrino fino a S. Pietro. Dopo dieci ore finalmente raggiungemmo la meta, una breve preghiera e una o due candeline per chi era rimasto a casa, poi il momento culminante di questo pellegrinaggio, il "Bacio delle Croci".

Centinaia di pellegrini e di curiosi, giunti a piedi oppure in corriera, aspettavano l'ingresso delle croci. Oltre 50, ornate con nastri variopinti, erano pronte ad onorare con noi la croce di S. Pietro.

La nostra croce veniva chiamata tradizionalmente per prima, una meritata "standing ovation" dei tanti pellegrini presenti per il nostro lungo viaggio attraverso i monti. Dopo la messa si è svolta anche una piccola festa in compagnia dei nostri numerosi amici italiani con vino, formaggio, salame e con la promessa di ripercorrere l'anno prossimo il lungo cammino attraverso i monti e di ritrovarsi per il "Bacio delle Croci". Un cordiale grazie anche a Michael Waldner per la perfetta organizzazione di questo pellegrinaggio.

Lois Ortner "Lampl"
Pellegrini di Mauthen

La croce di Santa Gertrude a San Pietro

Come da tradizione il giorno dell'Ascensione la Croce di S. Gertrude ha partecipato al "Bacio delle Croci" a San Pietro in Carnia. Quest'anno hanno partecipato tutte le famiglie della "Braidà", della "Risaià" e della "Schiit" (fam: Matiz Erasmo, Muser Maria, Mentil Felice e Marco, Mentil Emidio, Claudia e Velia, Cacciagli Marcello, Piacquadio Donato, Mentil Raimondo, Primus Claudio, Muser Alan, Matiz Paolo, Silverio Walter, Plozner Walter, Plozner Carmelina e De Luca Stellario). Alle otto accompagna-



Thomas Silverio con la nostra croce

ti dal suono delle campane siamo partiti per raggiungere Zuglio e vista la splendida giornata alcuni hanno deciso di salire alla Pieve a piedi mentre altri hanno scelto i Pulman, messi a disposizione dall'organizzazione. Giunti a destinazione e, sciolti al vento i nastri lilla della Croce, la maggior parte dei partecipanti si fermava ad ammirare, fotografare e complimentarsi per la bellezza e la semplicità con cui era stata "vestita" la nostra Cro-

ce. Con l'arrivo di tutte le Croci, tra cui quella di Santa Elisabetta di Mauthen che è stata accompagnata da trenta persone partite sabato sera alle 24,00 da Mauthen, ci siamo recati in processione verso il "Plan da Vincule" per il tradizionale bacio delle croci e con la successiva celebrazione della Santa Messa presso la chiesa di San Pietro. Nel pomeriggio verso le 16.30 ci siamo ritrovati a Casali Segà dove per tradizione si svolge l'incontro tra gli abitanti del paese e i fedeli che hanno partecipato alla funzione a San Pietro. Ad abbellire l'incontro sono stati i bambini, che da poche settimane avevano ricevuto il Sacramento della Prima Comunione e ci hanno accompagnato vestiti di bianco con in mano una croce in legno avente dei fiocchi dello stesso colore dei nastri della Croce. La giornata si è poi conclusa con il rientro presso la Chiesa di Santa Gertrude e la Celebrazione della Santa Messa.

Ketty Silverio

Finalmente due Battesimi a Timau

Domenica 17 giugno 2007 sono state battezzate, nella chiesa di S. Gertrude, Emma Mentil di Massimo van Galo e Antonella Deotto, e Rebecca Boraso di Gianluca e Daniela Unfer van Pua. Emma e Rebecca sono le due nuove "pietre vive" nell'edificio della Chiesa di Timau e della Chiesa universale. La nostra comunità le ha accolte nel momento più bello e più importante: durante la SS. Messa festiva queste due nuove perle sono state incastonate nel vivacissimo mosaico della Famiglia di Dio perché anch'esse possano dare agli altri il riflesso di quella luce che viene dal Cielo.

Nella Chiesa infatti siamo tutti membri dell'equipaggio, e nessuno è un semplice passeggero. Con il Battesimo abbiamo stipulato il nostro contratto sulla barca della Chiesa. Il Battesimo è la prima delle tappe che compongono il "Giro dell'Anima" che ogni cristiano è chiamato a dispu-

tare, non per competere con gli altri, ma per vivere insieme agli altri quest'esperienza.

È un evento in cui le protagoniste ancora non sanno di essere tali, ed è quindi nostro il compito di far loro comprendere che la fede è una cosa di cui andare orgogliosi, di cui non vergognarsi, da vivere nella concreta quotidianità, e non solo a Natale e a Pasqua...

Queste due piccole potranno vivere una fede coerente e coraggiosa se vedranno intorno a loro persone che vivono la propria fede in modo coerente e coraggioso.

A noi l'arduo impegno.

Stefano Mentil



Matteo Matiz e Rebecca Primus a San Pietro

Pellegrinaggio a Maria Luggau

Sabato 30 giugno e domenica 1° luglio 2007 la Parrocchia di San Giovanni Battista di Forni Avoltri si è recata in pellegrinaggio al Santuario di Maria Luggau. La giornata ha avuto inizio alle 4 del mattino quando, dopo le invocazioni alla Madonna e la recita di una Salve Regina, la folla di pellegrini si è messa in cammino lungo sentieri e mulattiere per giungere, dopo circa 8 ore, al Santuario di Maria Luggau.

Lungo il percorso alcune tappe obbligate per riprendersi dalla fatica e per la preparazione della croce (due rami incrociati, abbelliti da nastri colorati e da un mazzo di fiori) che ha accompagnato i pellegrini prima fino a Luggau, poi al loro ritorno a casa. Questa edizione (la quarantanovesima) del pellegrinaggio penitenziale, ha visto la presenza di ca. 230 persone che, con devozione, ha partecipato a tutti i momenti di preghiera e di canto. "I legami storici di Forni Avoltri e, in parte dell'intera Carnia, con Luggau, sia materiali che spirituali, (si legge nell'opuscolo consegnato ad ogni partecipante prima della partenza) sono molto remoti. I primi incontri tra queste due comunità sono dovuti forse al passaggio dei nostri cramârs, che dopo la costruzione del Santuario, si fermavano anche per chiedere qualche grazia o ringraziare per le grazie ricevute. A questo proposito accenniamo ai casi più significativi nel Libro dei Miracoli conservato nell'archivio del Santuario e riportati nella pubblicazione di Marina Di Ronco nel nr. unico "In Guart" della Società Filologica Friulana. Il giugno 1637 viene portato dal padre, da Sigilletto a Luggau, un bambino nato morto, che, il giorno dopo, avendo dato segni di vita, poté ricevere il Battesimo. Il 20 novembre 1692 è annotato certo Johann Gussett da Rigolato; il 16 ottobre 1694 Johann Bregamin da Forni Avoltri, in cammino verso Luggau col figlio e la cognata, viene sorpreso da un'improvvisa bufera di neve e dalla sopravvenuta oscurità: "una luce gli illumina il percorso fino al più vicino abitato e così trova la salvezza; nel 1698 il cramâr



carnico Johann Baptista Vital (forse di Tolmezzo), sta annegando in acque ghiacciate in territorio tedesco: invoca l'Addolorata di Luggau e si salva; nel 1730 si ricorda Nikolaus di Valpicetto; il 20 luglio 1743 Iacobus Barbalan di Collina e nel 1746 Magdalena Salasso, guarita da "embrorum languor deprehensus"; il 27 giugno 1750 è citato il cramâr Ioannaes Tag (Toch) di Coolina, in Ciurli, che si salva per intercessione della Madonna "praecipitium non nocet", il 3 luglio 1762 viene salvato da "pericolo nivium" Ioannes Baptista di Sotto e nello stesso anno il cramâr Petrus Antonius del Fabro, viene guarito da "febris acuta et aliis morbis cunctis"; è infine ricordata il 3 ottobre 1765 la guarigione di Lucia Romanin da malattia mentale; tra gli "ex voto" presenti si può ammirare quello del 1860 di Maraiana Candido da Lunaria. Questi sono i casi singoli: secondo la tradizione il primo e vero pellegrinaggio ha luogo nel seicento per soddisfare un voto dei capifamiglia della Val di Gorto contro la peste che infuriava in tutta la vallata, mentre nell'ottocento la comunità di Forni Avoltri ricorre di nuovo alla Madonna di Luggau in occasione di una peste bovina. Dagli archivi parrocchiale e arcivescovile e dal libro di don Fortunato Molinaro "La Cura di Sopraponti e le sue Ville", possiamo ancora aggiungere altri importanti dati sul pellegrinaggio a Luggau. Il sacerdote Pietro Antonio Daniele, eletto curato di Sopraponti il 28 giugno 1744, riceveva da ogni famiglia (fuoco) la somma di lire 1 e mez-

za per lo svolgimento della processione alla Beata Vergine di "Licau", con obbligo della Santa Messa. Anche il Parroco Nicolò Rossetti ricorda nel 1802 la processione a Luggau, prendendo lo spunto dell'insubordinazione della comunità di Collina e del suo Mansionario nei confronti della chiesa parrocchiale. In occasione della Pentecoste, in cui gli abitanti di Collina litigavano sull'ordine delle croci da tenere in processione, egli così scrive: "Subito il Mansionario fece due Rogazioni in stolla benché io gli abbia inibito il canto purché non voleva venire a Lucai in processione, ma soli andare a Timau e lo eseguirono". Ancora nel 1872 e nel 1888 vengono richiamati i pellegrinaggi votivi di Siopraponti a Luggau, a proposito dei confini della Parrocchia e delle comunioni impartite annualmente. Da ricordare poi con particolare attenzione l'opuscolo di Domenico Penzo dal titolo "Un singolare pellegrinaggio alla Madonna dei Padri Serviti di Luggau nei giorni 15, 16 e 17 settembre 1894".

Il 29 giugno 1918 (c'è ancora la guerra) a Luggau vi sono oltre 300 pellegrini; negli anni successivi il pellegrinaggio perde la sua continuità e cessa completamente durante la seconda guerra mondiale. Nel 1953, il 28 e 29 giugno, la banda, il coro e molta popolazione di Forni Avoltri sono presenti a Luggau per rinsaldare i vincoli di amicizia che li legano da sempre; dal 1959 il tradizionale pellegrinaggio continua ininterrottamente fino ad oggi."

Velia Plozner



Elogi al Ristorante "Da Otto"

Il giorno 12 aprile 2007 è apparso l'articolo di Paola Gho, sul giornale "La Stampa" di Torino, lo vogliamo pubblicare su "Asou Geats" per ringraziare Antonietta e Diego che fanno conoscere ai loro ospiti i sapori carnici e in particolare quelli timavesi. Auguriamo tante altre gratificazioni che compensino il loro impegno e i sacrifici. Ringraziamo Bruna per la gentile collaborazione e... buona lettura!

Lungo la strada che da Paluzza porta al confine con l'Austria, Timau offre una piacevole sosta nel ristorante che la famiglia Matiz gestisce, con immutata passione, fin dai primi dell'ottocento. Gli attuali gestori, Diego Matiz, la moglie Antonietta e i figli Arianna e Cristiano, tengono viva l'antica tradizione nel rispetto della cucina carnica, in particolare nelle sue varianti timavesi. Una gastronomia antica, legata alle stagioni, fatta di erbe di montagna, funghi, formaggi di malga, selvaggina, i cui sapori caratteristici e mai sbiaditi rivivono nella cucina di Antonietta, che li sa proporre con filologica cura. Diego, in sala, vi guiderà nella scelta degli antipasti, tra i quali potrete trovare il radicchio di monte con pancetta affumicata, lo speck di cervo con verzotti marinati e altri insaccati, non solo di selvaggina. Ma è con i primi, in particolare con i cjalsòns (i ravioli a mezzaluna dal sapore dolce-salato, originari proprio di questa parte della Carnia), che la brava Antonietta vi stupirà. Tra i tanti che abbiamo assaggiato in altre zone del Friuli, questi ravioli ripieni di erbe, uva sultanina, cannella e conditi con burro fuso e ricotta affumicata ci sono parsi i migliori e i più fedeli alla tradizione. Ma da



**Antonietta e il marito
Diego Matiz**

consigliare sono anche la pasta e fagioli, le lasagne con funghi e noci e la gustosa minestrina di verdure. Si continua con preparazioni tradizionali anche al momento dei secondi, con l'immane frico, il formaggio montasio fuso con patate, il capriolo con polenta e la grigliata mista di carne. Si finisce con i dolci casalinghi, da accompagnare con un buon Verduzzo.

Da bere, in cantina ci sono i più blasonati vini friulani, ma non solo, mentre come "pousse-café" Diego vi proporrà una ricca selezione di infusi che egli stesso prepara con erbe diverse, dall'asparago selvatico, al radicchio di montagna, al ginepro. Infusi che, secondo disponibilità, potrete anche acquistare e portarvi a casa.

La "Schultar" in televisione

Lunedì 2 aprile scorso, due operatori della Rai Regionale di Trieste, sono giunti a Timau per raccogliere informazioni ed immagini riguardanti la preparazione e degustazione della tradizionale Schultar (spalla di maiale affumicata). Le riprese sono iniziate presso la "Bottega della Carne" e, un emozionato ed orgoglioso Flavio Mentil, ha illustrato le varie fasi di lavorazione di questo prelibato prodotto. In seguito, i giornalisti si sono recati al Ristorante "Da Otto", dove Antonietta ha spiegato come si cucina la Schultar, come viene servita in tavola e degustata nel giorno di Pasqua.



I due operatori RAI assieme a Massimo Mentil, alla figlioletta Emma e al papà, nonno Flavio

Senant sezz joar unt vinf monat schuan virpaai gongan, ovar aniada mool asi min gadonckn hintar gea in seeng toog, dar ochta dicembar van zbatausnt, chimpmar viir zan leim in seeng toog abia in-aan film bo ols guat geat verting men-aa oldarlai is ceachn. Is ochtanainzka saimar af Lourdes gabeisn, ii, dar Lino van Volantin, da Erlina van Paloni unt mai baib da Giacomina van Tenente, bomar hoom ckolfn da lait as nitt hont gameik gianan min soiam viasa da hailing funzions za gianan lisnan, in uma-gon unt da Via Krucis mochn unt auf boartnsa in ols bosa vaneatn honant ckoot.



Beppino van Messio

Da U.N.I.T.A.L.S.I. hottuns noor anias joar aingloont, da “sghbeistarn unt da bareliirs”, da hailiga meis za gian lisnan unt noor ola zoma gian eisin un mitoog. Unt asou is ceachn in seeng toog aa. Da meis is boarn gamocht af Plaino zuachn Bain, unt saim gongan eisin aufer af Glamaun pan Hotel Willy. Verti zan eisin uma vin-

va cnochz, homar gagriast ola da chamarotn, da chamaratinga unt in President Gerardo Maieron unt saina vrau da Andreina as da seal senant var U.N.I.T.A.L.S.I. va Bain, unt saim abeck gongan kein Tischlbong. Hiaz gadenckmi niit bimarafta reida saim ckeman avn “Don Carlo Gnocchi” dar Gaistligar as hott auf procht da Ischtituts vir da chindar varlezt van chriag unt vir da seeng as da poliometel honant ckoot darbisch, “fatto stà” ii piin darhintar gabeisn zan darzeiln bi viil as maina muatar hott gapetat vir deeng Gaistligar, is teigali toga unt nocht ongazunt voarn sain pilt, bi viil mool asin in toog-aus hott nominart unt darzeilt in lait asa honant pfrok bearda bar gabeisn dear Gaistligar as avn toatn peit da aung hott geim in zbaa plinta chindar. Saim schuan virpai gabeisn Schunvelt unt saim gabeisn ina Tramba unt soog in Lino: “Gea lonzn ina see raida bal si sghmaisti gearn ausn, unt haintan is earscht noos aa polt as tustuat”. Nitt a mool verti zan soong ols dosto, gamocht da raida, seachmar zeibarstn beig da liachtar va aa maschiin as hear unt umin geat. Nitt verti zan shtudiarn bosta darhintar is gabeisn zan ceachn as deiga maschiin in uns is aichn

Dar Mirakul...



Erlina van Paloni

gongan schpringan. An schtrach Gottpahiatuns, da tavl in vezzn, ona otn, an bearn van taivl afta prust, ona aungleisar, da Erlina as hott giomart van bearna min chopf av maina chnia mittar huuf in vezzn, dar Lino min oksl gaprouchn asuns hott pfrok: “Veiso fatt maal?” “Hottis bea gatonan?”. In hols honi nitt gameik rikl balmar viil bea hott gatonan, unt hoon shtudiart avn gaslar asi hon ckoot darbisch. In nitt a mool zeichn minutn is da Ambulanca ckeman unt vir da earschta cicht honanzamar in kollar um hols gatonan unt drauf afta trogarin. Vir da Erlina honanza vil mear gamuast oarbatn ausar zan pringsa van auto polt asa is gabeisn gachlemp cuischn da sentas, unt mittar huuf in vezzn. Dar Lino is alana oo darschting unt hozzi in oarm ckopp. Unt asuns asou is gongan. In Schpitool, honanzamar in ossigeno darpai polt asmar hoarta dar otn is ckeman unt

mochtmar da raggios. Sezz ripn gaprouchn unt in prustpaan af zbaa saitn, in hols hott dar docktar zok in ondarn toog da Tak zan mochn balmar nitt reacht hott varschtonan is lai dar gaslar odor eipas ondarscht aa. In ondarn toog mochnzamar da tak, chimp dar docktar schauk da laschtras unt sok: “As-istar guat gongan”. Lai asou ona niks ondarscht. Nain toga Schpitool, ola da visitas gamocht, goar af Bain pan “Neurologo”, unt olabaila min kollar uma honanzami hamm cickt. Noch a monat geai da visita mochn zan-aan kontrol, unt dar docktar, zeachn da priava sok: “Host orsch ckoot” (Le è andata da culo). Unt sokmar in kollar zan cholt nouch vir a viar monat. Noch drai monat riaftmi dar docktar va maindar varsichar af Pordenon. Dear schauk ola da priava var kartela klinika asi mita hoon ckoot, schauk da laschtras var tak, schaukmi oon noor sokkar: “Basta asta a mirakulaat pist?”. Af deng ismar is hoar ctonan unt vroog in docktar amboi asamar asou hott zok unt amboi asmar da ondarn zbaa honant ckoot zok: andar “As istar guat gongan”. Dar ondara: “Host orsch ckoot”, unt deis sokmar: “Asi a mirakulaat

baar”. Unt dar docktar hotmi noor pataict bosta afta tak is gabeisn ausar ckeman: “Gaprouchn da zbaita cervikaal. Is dar schtraach asmar in kunning gipp memarsa teatn tuat, udar geast in Kreatoor zua udar plaipst varlezzt ina karo-zella. Glazzmar senantmar da cholt n sghbizzn ckeman unt ismar cbint in gadonckn ckeman dar Don Gnocchi, lai ear hottuns gameik aus helfn unt pahiatuns menuns da maschiin is ckeman aichn schpringan, polt asmar van-iin hoom ckreit, unt lai ear meik hoom pfrok in hilf dar Muatargotis va Lourdes, lai ear as ola da Ischtituts hott dar Muatargotis ain ckendigat. Unt dear is lai a chlaa mirakul ankeinkst va ola da viarkst tausnt chindar as ear hott aus ckolfn unt hott da meidlickait geim oln a leim normal zan mochn, min mochnsa shtudiarn udar a hontbearch aufneman. Da chircha hiatin schuan lenks Hailik cjolat mochn, bal mens nitt ear meretiart dosto, chaa ondars menc meretiarz.



Lino van Volantin

Il Miracolo...

Sono già passati sei anni e cinque mesi, però ogni volta che ripenso a quel giorno, l'8 dicembre del 2000, mi sembra di rivivere quel giorno come in un film dove tutto finisce con il lieto fine anche se è successo un po' di tutto. Nel 1998 siamo stati a Lourdes, io, Lino Muser del Volantin, Erlina Mentil del Paloni e mia moglie Giacomina Plozner del Tenente, dove abbiamo cercato di dare una mano a coloro che avevano problemi a spostarsi da soli per recarsi alle sacre funzioni ed alla “Via Crucis”, e servirli per ogni loro necessità.

L'U.N.I.T.A.L.S.I. poi ci invitava ogni anno, le Sorelle ed i Barellieri, a presenziare alla Santa Messa per poi ritrovarsi tutti assieme al pranzo di mezzogiorno. E così è successo anche quel giorno.

La Messa era stata celebrata a Plaino, vicino ad Udine, poi siamo andati a mangiare a Gemona presso l'Hotel Willy. Finito di mangiare, verso le cinque di sera, abbiamo salutato gli amici e le amiche, il Presidente Gerardo Maieron “Ado” e la sua Signora Andreina che sono l'anima del-

l'U.N.I.T.A.L.S.I. di Udine, e siamo partiti verso Timau. Ora non ricordo bene come siamo arrivati sul discorso di Don Carlo Gnocchi, il Sacerdote che aveva fondato gli Istituti per bimbi mutilati di guerra e per quelli che erano stati colpiti dalla poliometel, “fatto stà” che ero intento a raccontare di quanto mia madre abbia pregato per questo Sacerdote, con il lumino sempre acceso, notte e giorno, davanti alla sua immagine, quante volte lo nominava durante le giornate quando la gente le chiedeva chi fosse questo Sacerdote che sul letto di morte ha donato i suoi occhi a due bambini ciechi. Eravamo già passati Tolmezzo e ci si avvicinava in località “Tramba” ed io dissi a Lino: “Vai piano in quella curva perché tende a buttarti fuori, ed oggi si aggiunge anche il bagnato, dal momento che pioviggina”. Neanche finito di dire tutto questo, fatta la curva vediamo in fondo al rettilineo le luci di una macchina che zigzagavano qua e là. Neanche il tempo di pen-

sare a quello che stava succedendo che questa macchina è venuta a sbattere contro di noi. Una botta che Dio ci scampì, i vetri in frantumi, senza fiato, un male del diavolo al petto, senza occhiali, con l'Erlina che si lamentava dolorante con la testa sulle mie ginocchia, con il femore a pezzi, Lino con la clavicola spezzata che ci domandava: “Avete fatto male?”. Il collo non riuscivo a muoverlo perché mi faceva un male bestia, ed avevo pensato al colpo di frusta causato dall'urto. In dieci minuti è arrivata l'Ambulanza, e, per prima cosa mi hanno messo il collare al collo e adagiato piano, piano sulla barella. Per Erlina hanno dovuto lavorare un po' più a lungo per riuscire a liberarla poiché era rimasta incastrata tra i due sedili, e con il femore rotto. Lino era riuscito a scendere da solo e si teneva il braccio “E che ci è andata così!”. In Ospedale mi hanno dato l'ossigeno dal momento che avevo difficoltà a respirare e mi hanno fatto subito le radiografie. Sei costole

rotte e lo sterno rotto in due punti, il collo invece ha detto il Dottore che l'indomani dovevano farmi la Tac perché non si capiva bene se era solo il colpo di frusta oppure anche qualcos'altro. L'indomani mi fanno la Tac, viene il Dottore, guarda con attenzione le lastre e mi dice: “Le è andata bene”. Solo così senza aggiungere altro. Nove giorni d'Ospedale, fatto tutte le visite del caso, perfino giù ad Udine dal Neurologo e, sempre con il collare addosso mi hanno mandato a casa. Dopo un mese sono andato a fare la visita di controllo e il Dottore, viste le carte, dice: “Le è andata da culo”, proprio così e mi raccomanda di portare il collare per altri quattro mesi. Dopo tre mesi mi chiama il Dottore dell'Assicurazione a Pordenone, questi legge tutte le carte della cartella clinica che avevo con me, controlla le lastre della Tac, mi guarda in faccia e mi dice: “Lo sa che Lei è un miracolato?” A queste parole mi si sono raddrizzati i capelli, e ripresomi chiedo al Dottore il perché di queste sue parole e perché gli altri due mi avevano detto, uno: “Le è andata

bene”, l'altro: “Le è andata di culo” e Lei mi dice: “Che sono un miracolato”. Allora il Dottore mi ha spiegato cosa era apparso sulla Tac e cosa mi era capitato: “Frattura della seconda cervicale. È il classico colpo del coniglio quando si ammazzano, o vai al Creatore o rimani invalido in carrozzella”. Credetemi, mi sono sentito scendere i sudori freddi, ed immediatamente mi sono ricordato di Don Carlo Gnocchi, solo lui ha potuto aiutarci e proteggerci quando ci è venuta addosso la macchina, dal momento che di lui si parlava, e solo lui poteva intercedere presso la Madonna di Lourdes, solo lui che aveva intitolato tutti gli Istituti alla Madonna. E questo è solo un piccolo miracolo in confronto a tutti gli altri quarantamila bambini che lui aveva aiutato, ed ha dato a tutti la possibilità di fare una vita normale, con il farli studiare o fargli apprendere un mestiere. La Chiesa (secondo me) avrebbe già dovuto Beatificarlo, perché se non lo merita lui, nessun'altra persona lo merita.

Peppino Matiz

Luciana Chittero: "La montagna è imprevedibile come la vita"



Luciana Chittero

Il ricordo del primo giorno di scuola di Luciana Chittero è legato all'immagine della maestra Angela Boi e ad una sua profezia: "Da grande farai la maestra". E così è stato, in quanto ha insegnato in un Istituto Magistrale filosofia e scienze dell'educazione. Dal 1992, poi, ha iniziato a scrivere racconti e poesie ottenendo da subito il consenso dei lettori e della critica.

Ufficialmente è entrata a far parte della grande famiglia della poesia contemporanea nel 1994 con la silloge "Sprazzi di vita" (Ibiskos Editrice) che, come ha rimarcato Alessandra Brusca nella nota critica introduttiva, "ci esorta graziosamente a salire insieme a lei sulla giostra dell'esistenza, a lasciarsi prendere e coinvolgere senza la paura di vivere nel turbinio delle emozioni, nella complessità dei sentimenti". A tale opera hanno fatto seguito, per quanto attiene la poesia, "Flash", "Nello spazio e nel tempo", "Una rosa nel mio confine" e "Uno spazio per sognare" (Editrice Veneta, 2007) e, per la narrativa, la raccolta di racconti "Variegato" e il romanzo (pronto per la pubblicazione) "Tu non fuggi mai dalla mia testa".

Una scrittura, la sua, quanto mai elegante e di facile presa, sempre puntuale nel focalizzare un ambiente, un sentimento, un'escursione nell'animo suo e degli altri, il gioco di luci e di suoni che si accompagna ad un tramonto, ad un panorama tra le vette, ad un sogno che cerca degli appigli nella realtà che assai spesso, invece, si diverte soltanto ad abbagliarci e ad illuderci... Immedesimarsi nella sua poesia, in modo particolare, diventa così spontaneo e il nostro io si illumina a festa anche allorché il verso sfiora momenti in negativo; e questo perché la sua poesia allunga il respiro in direzione dell'universale ed è, come ha scritto Gianni Giolo, "profondamente umana" e in più, usando i versi conclusivi della composizione "Cuore di poeta", "inventa ritmi/ trova parole/ sa dar voce al suo sentirsi/ tutt'uno con il cielo/ tutt'uno con la terra/ tutt'uno con il cuore/ di chi il vivere comprende". Logico, quindi, che la nostra innata curiosità ci abbia spinto a contattarla per saperne di più e per cercare di "fotografarla" meglio. E lei non si è fatta pregare due volte.

F: "Come ha conciliato, e concilia, il suo essere friulano (da parte del padre), sarda (da parte della madre) e veneta, considerando che da molti anni ormai risiede a Vicenza e che ha anche scritto poesie in tale dialetto?"

L: "Questa è una condizione che non ho scelto, mi ci sono trovata. A volte, quando qualcuno mi chiede "Da dove sei?". Rispondo scherzando, ma non troppo: "Sono italiana". "Da quale regione vieni?", riprende il mio interlocutore; allora io spiego la ragione per la quale non mi sento particolarmente legata all'una o all'altra regione, ma mi sento ugualmente parte di tutte. Dal Friuli che ho conosciuto da bambina attraverso le narrazioni che i miei nonni o mio padre facevano alla sera, davanti al focolare, ho appreso che esiste "l'altrove". È nata così in me la curiosità di sapere, e non potendo allora viaggiare, appena sono stata in grado di leggere, ho cominciato a viaggiare con la fantasia.

In Sardegna mi sono formata la prima idea di mondo, filtrata attraverso la tenerezza e l'affetto di mia madre e delle mie zie materne, ma ho anche sperimentato la durezza della vita che ha costretto mio padre a cercare migliori condizioni di lavoro nel Veneto. Vicenza mi ha dato l'opportunità di realizzare le mie aspirazioni, ossia di studiare e di poter svolgere un lavoro diverso da quello cui sarei stata destinata per estrazione sociale"

F: "Che cosa l'attira in modo particolare della montagna, elemento, questo, che è presente in molteplici dei suoi scritti e che fa da pendente con il mare, con il suo

profumo, con il suo orizzonte sconfinato?"

L: "In Sardegna vivevo in una bonifica dell'O.N.C., un luogo così piatto che più piatto non si può.

Ascoltavo con molto interesse i racconti di mio padre che era stato alpino a Cividale del Friuli e a Tarvisio. A Vicenza, quando ho conosciuto colui che è poi diventato mio marito, ho cominciato a frequentare la montagna e mi sono innamorata di entrambi. La montagna mi piace perché essa deve essere conquistata. La montagna è imprevedibile come la vita. Se la si vuole vincere non si deve essere impreparati.

Bisogna conoscere se stessi, le proprie possibilità e i propri limiti. Non la si può affrontare senza allenamento, né senza un'adeguata attrezzatura. In montagna ci vuole coraggio e prudenza, e soprattutto un compagno ben affiatato.

Io sono solo un'escursionista, ciò nonostante la montagna sfida la mia capacità di resistenza alla fatica, la mia capacità di adattamento e mi ripaga offrendomi sempre nuovi scorci, panorami di incredibile bellezza e un senso di elevazione che mi allontana da tutte le brutture della quotidianità e mi fa sentire in pace con me stessa, e riconciliata con il mondo. Chi è nata in un'isola, naturalmente non può non fare i conti con il mare. Il mare è il limite che circonda la terra e che fa immaginare mondi sconosciuti, suscitando così il desiderio di varcarlo; diventa quindi il tramite che collega all'altrove. Ricordo ancora l'emozione della prima volta che ho preso la nave per venire in Continente: mi sembrava di essere un esploratore che viaggia verso nuovi mondi"

F: "Perché ha scritto in una poesia: "L'angoscia esistenziale/ la lascio / all'animale / che è l'uomo..." Lei non prova alcuna angoscia vivendo in una società così superficiale com'è l'attuale?"

L: "Ho scritto questa poesia durante un Convegno di Filosofia in cui i relatori discutevano su temi esistenziali senza venire a capo di nulla.

La mia vuole essere una critica a quel continuo parlare e discutere (vedi trasmissioni televisive come "Porta a porta", "Ballarò", "Otto e mezzo"...) in cui ognuno vuole prevalere sull'altro, si sbraccia, alza la voce e tutto finisce in niente. "Coe ciacole non se fa fritole", diceva un mio docente di filosofia, citando un proverbio veneto. Sì, tutto suscita in me angoscia, perché vedo imperare una visione della realtà basata sull'apparire e sull'avere più che sull'essere, e che non c'è più nessun rispetto della persona. Sono molto delusa nel constatare che il mio sistema di valori, fondato sul Cristianesimo e sul pensiero di filosofi che non sono in contraddizione con esso, oggi è obsoleto"

F: "Al sogno Lei ha riservato sempre uno spazio allargato, una dimensione che sembra abbracciare un po' il tutto. Per quale motivo?"

L: "Perché il sogno non ha confini. La quotidianità spesso è gretta, ripetitiva, limitante, e se ci fermassimo alla sola riflessione sulle asprezze della vita, saremmo degli eterni frustrati o depressi.

Se non avessimo la capacità di sognare, rimarremmo imbrigliati nella mediocrità e nella banalità. Con la fantasia o il sogno possiamo spaziare, progettare nuove realtà, immergerci in un mondo diverso e,

perché no?, anche cercare di realizzare ciò che è possibile. Penso che gli artisti, gli scienziati, gli esploratori siano dei sognatori, ossia persone capaci di andare con la mente al di là del dato di fatto e di formulare ipotesi che mettano in moto la ricerca. Mi piace pensarci come una persona con la testa nelle nuvole e i piedi ben radicati a terra"

F: "Dai Suoi racconti emerge soprattutto l'amore, la bellezza della natura, il ricordo che diventa attualità. Ma cosa rappresenta esattamente per Lei l'Amore?"

L: "Bella domanda! Si ama e non ci si chiede perché? Cercherò comunque di rispondere. Amare per me significa sentirsi tutt'uno con ciò che si ama, assaporare e godere la bellezza della natura, soffrire quando la si vede deturpata. L'amore coniugale, per me, non si basa solo sul sesso, anche se questo ha un ruolo importante, ma si fonda sul rispetto reciproco, sull'intesa, sullo star bene insieme, oserei dire in una sorta di complicità nel costruire qualcosa di bello, nell'andare alla scoperta di qualcosa di nuovo, nel capirsi al volo e senza bisogno di usare parole. Amore per me significa accettare la vita e cercare di migliorare le proprie condizioni esistenziali e quelle degli altri. Di fronte a tutto il male che ci circonda, provo un grande dolore e un grande senso di limitatezza"

F: "Bianco e azzurro sono per Lei "colori divini" in grado di evocare (usando le parole di Luciano Nanni) "atmosfera romantiche, velatamente malinconiche, di squisita eleganza". In quali rapporti è con la fede, con Dio?"

L: "Le è mai capitato di fare sci di fondo, con accanto la sola persona amata, in una giornata di sole, di trovarsi su una distesa di neve candida con sopra solo il cielo di un azzurro incredibile?

A me è capitato, ed ho provato una sensazione indescrivibile. Mi sentivo in uno stato di grazia, un tutt'uno con la natura, ero parte anch'io di quella meraviglia: quella giornata era il dono più bello che mai avessi potuto ricevere. La fede? Dio? Sono parole grosse. Sono cattolica, ho frequentato il Catechismo, quando ero alla scuola media ho partecipato, con buoni risultati, ai concorsi "Veritas". Nei miei studi di filosofia ho studiato Feuerbach per il quale Dio è un'invenzione degli uomini, Marx il quale afferma che la religione è "l'oppio dei popoli", Nietzsche che proclama la morte di Dio, ma ho anche studiato S. Agostino e S. Tommaso e sinceramente preferisco pensarmi una persona, ossia un essere razionale, unico, irripetibile, dotato di libero arbitrio. La fede è un dono, io non sono sicura di averla, la cerco. Dio mi piace pensarlo come Provvidenza: nel corso della mia vita ci sono state molte situazioni dolorose che hanno poi trovato una soluzione positiva".

**Intervista di
Fulvio Castellani**



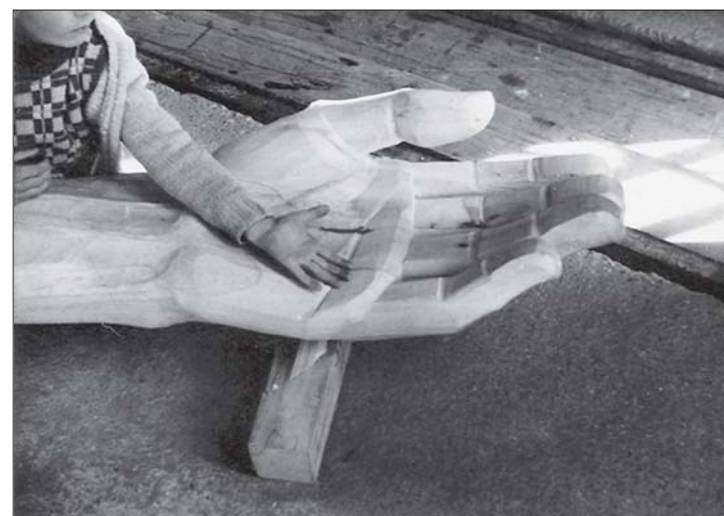
Il grande Crocifisso di Timau

Nel 1974 la monumentale chiesa dedicata a Cristo Re era ormai una realtà saldamente radicata nei cuori e negli occhi di tutti coloro che a Timau risiedevano o vi giungevano in qualsiasi momento per i motivi più svariati. Sei anni prima era stato ultimato l'imponente pronao, impreziosito dal mirabile mosaico rappresentante la resurrezione gloriosa del Cristo, e già a quell'epoca poteva dirsi completata la ultraventennale costruzione di quel grandioso luogo di culto, iniziata per volontà di don Lodovico Morassi, egregiamente fiancheggiato dall'ing. Vittorio Orlando di Tolmezzo, e più tardi portata a compimento dai magnifici sforzi congiunti della popolazione e dei sacerdoti avvicendatisi alla guida spirituale della parrocchia. Mancava, tuttavia, qualcosa perché l'opera si potesse considerare veramente conclusa e non si trattava di un particolare di poco conto.

Don Pietro Zuiani, il parroco dell'epoca, ci pensava giorno e notte, ma il problema appariva di difficile soluzione da qualsiasi lato lo si esaminasse: ad esempio, dove avrebbe potuto trovare, lui, modesto curato, i soldi necessari ad affrontare una spesa così impegnativa? La Provvidenza, si sa, non abbandona chi confida in essa, tanto più se si tratta di un sacerdote che desidererebbe tanto fare un bellissimo regalo alla sua comunità di fedeli. Un bel giorno, don Pietro ricevette la visita di un suo confratello, don Carlo Englaro, che gli consegnò, a nome di un donatore deciso a conservare l'anonimato, la somma che occorreva per realizzare il suo sogno neanche tanto segreto: dotare la chiesa di Cristo Re di un Crocifisso in legno adeguato per dimensioni all'ampiezza e alla solennità del sacro edificio.



A sinistra, due foto che ritraggono il bravissimo scultore di Bolzano Peppi Senoner mentre con maestria realizza il Crocifisso che tutti possiamo ammirare nella Chiesa di Cristo Re



Christian Senoner, allora bambino, figlio dello scultore, poggia la sua manina su quella del Cristo... Che differenza!

Alla Ditta Santifaller di Bolzano viene commissionato il crocifisso

Don Pietro non aspettò quasi di rimettersi del tutto dalla forte emozione causatagli dalla splendida sorpresa di don Carlo e contattò immediatamente la ditta Santifaller Raimund di Ortisei, in provincia di Bolzano, ordinando che venisse approntato nel minor tempo possibile un Crocifisso della grandezza di sei metri.

L'incarico di realizzare il gigantesco manufatto fu affidato dalla ditta al locale scultore Peppi Senoner, alla cui cortesia dobbiamo le informazioni che seguono.

Si trattava di attuare un'impresa particolarmente impegnativa, quale mai si era vista in Val Gardena, ma gli incaricati non si lasciarono scoraggiare dalle difficoltà con cui erano chiamati a misurarsi. Due falegnami della ditta Santifaller, Toni Santifaller e Franz Wanker, passarono un paio di



settimane ad incollare tavole diiglio (legno pregiato e molto adatto per la scultura), adoperando complessivamente sette metri cubi di legname per ottenere un blocco di legno del peso di circa tre tonnellate.

A questo punto entrò in scena lo scultore, Peppi Senoner. All'inizio egli lavorò solamente

con l'ascia (non disponeva di una sega a motore), sagomando lentamente il Crocifisso che restava sempre disteso sul pavimento della grande legnaia-laboratorio mai perfettamente chiusa, tanto che il freddo dell'autunno la trasformava spesso in una mezza ghiacciaia, complicando notevolmente il già difficile lavoro

dell'artista. Peppi aveva preventivamente scolpito un crocifisso in miniatura di 60 cm. (un decimo della grandezza dell'originale) e se ne serviva per stabilire con esattezza le misure da riportare sull'opera maggiore, che venne sollevata in piedi soltanto due volte, nel corso della lavorazione, per controllare la proporzione e la larghezza delle braccia.

Finalmente, dopo mesi di impegno ininterrotto, la grande scultura era pronta e Peppi Senoner poteva giustamente vantarsi di aver creato con le sue mani qualcosa di cui andare orgoglioso per il resto della vita.

Bisognava adesso pitturare il Crocifisso ed alla delicata incombenza provvede il pittore Cherubin Santifaller, mentre i due falegnami ultimavano a loro volta la croce, lunga dodici metri e larga sei.



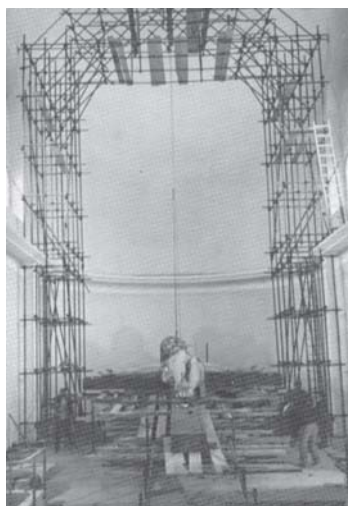
Tramite gru, il Cristo viene caricato sul camion messo gentilmente a disposizione dalla Ditta Copetti di Gemona per essere trasportato a Timau



Il festoso arrivo in paese

Avuta notizia del completamento del mastodontico complesso sculturale, don Pietro e tutti i timavesi si predispongono immediatamente ad accogliere con tutti gli onori il prezioso prodotto dell'arte altoatesina. Alle ore 19,45 del giorno 10 gennaio 1975 il Cristo e la croce giungono a Timau a bordo di un camion gentilmente messo a disposizione della parrocchia dal sig. Copetti di Gemonna, accolti da un lungo e festoso scampanio che raccoglieva e portava al cielo sulle sue note squillanti il tenero entusiasmo della trabocchevole moltitudine di persone accorse a festeggiare l'evento. E' tempo di procedere con le operazioni di scarico ed è qui che entra in azione la formidabile squadra della cava di Baldo, guidata da Pietro Plozner (Pirischin - Sghnadar) che ci racconta in maniera spigliata e divertente lo svolgersi delle operazioni di quella sera indimenticabile:

"Quando hanno portato il Crocifisso, eravamo tutti noi della squadra della cava: io, Amadio (Amedeo Silverio), Masch (Alvano Unfer), Fredo (Alfredo Unfer), Talico (Italico Matiz), Miro (Casimiro Matiz) e Italo Puntel di Cleulis. Poi è venuto anche mio cognato Pino (Ebe Beppino Plozner). Prima abbiamo scaricato dal camion le parti piccole come le braccia, i



pezzi della croce ecc. poi era da scaricare il Cristo e scherzosamente dissi a Talico che era un gran lavoratore e sempre pronto allo scherzo: "Jooi, Lui è più vecchio di noi, potrebbe entrare da solo..." e tutti si misero a ridere.

Fuori dalla chiesa avevamo preparato un ripiano di tavole.

Con la forza delle braccia abbiamo alzato il corpo del Cristo e poggiato sui rulli: pian, piano, l'abbiamo portato fin dentro la chiesa e adagiato sul pavimento della navata centrale..."

Le parti che formeranno il Crocifisso completo sono sistemate dunque all'interno della chiesa e, prima di chiudere la serata, tra Parroco e volenterosi operai ci si accorda per iniziare già dall'indomani i lavori di preparazione alla messa in posa del manufatto.



Il Crocifisso è al suo posto e gli operai sono soddisfatti. I Signori con i grembiuli sono: Toni Santifaller e Franz Wanker; poi: Amedeo Silverio, Alvano Unfer, Giovanni Ebner, Italico Matiz, Ebe Beppino Plozner, Pietro Plozner

La procedura seguita per sollevare il Crocifisso completo

Viene anzitutto costruita un'architrave della lunghezza di 10 metri, per una larghezza di m. 0,65 e di m. 0,75 di altezza che servirà a sostenere il Crocifisso: per la sua realizzazione sono occorsi q. 6,5 di ferro e 6 metri cubi di calcestruzzo.

Per sollevare il Crocifisso fino a raggiungere l'architrave, però, occorre poter disporre di un'armatura particolarmente robusta e di ciò si occupano ancora una volta gli amici della cava, coadiuvati da altri generosi volontari: sotto la direzione di Giovanni Ebner e dello stesso Pieri, sveltamente sorge la possente armatura che richiede l'impiego di ben 1.580 metri di tubi Innocenti e di 920 morsetti. E' giunto ormai il momento di porre mano alle ultime fasi dell'intera operazione, quelli più difficili e delicate: fissare il Corpo sulla croce ed issare quindi il Crocifisso nel punto convenuto.

Ad unire il Cristo alla croce hanno provveduto, il sei febbraio, due operai della ditta Santifaller: Franz Wanker e Toni Santifaller, venuti appositamente a Timau da Ortisei e così alle ore 15,30 del giorno successivo, 7 febbraio 1975, alla presenza di molta gente che assiste in religioso e trepido silenzio, comincia la manovra che porterà il Crocifisso a troneggiare sotto le volte del coro. Sfruttiamo ancora i ricordi di Pieri per seguire passo dopo passo gli ultimi sviluppi del procedimento:

"Il Crocifisso era stato imbragato con le funi e issato tramite la gru che lo sollevava lentamente mentre si muoveva all'indietro. Quando era in piedi con le funi lo abbiamo bilanciato però il peso era tutto in avanti, allora con due corde e i tiranti d'acciaio lo abbiamo fissato nel muro (si vedono ancora dietro la croce). E' andato tutto bene, nessuno per fortuna si è fatto male. Quando avevamo finito, quel simpaticone di Talico disse al Cristo: "Ora basta, ti ho tirato qua e là abbastanza, neanche mia moglie avrebbe fatto lo stesso con me!"

Sono le 17.30 e il grande Crocifisso occupa finalmente posto d'onore nella chiesa di Cristo Re. La visione di quella scultura intimidisce e meraviglia allo stesso tempo.

Il Corpo del Cristo ha un'altezza di 6 metri, un'apertura di braccia di 5 metri e mezzo, un peso di 15 quintali; la croce è alta 12 metri, un'apertura di bracci di 6 metri e mezzo, un peso di circa 18 quintali: i due componenti uniti, quindi, pesano qualcosa come 33 quintali circa. Davvero impressionante!

Del resto, era quasi obbligatorio creare un simulacro di fede che sfidasse per imponenza le dimensioni di una chiesa di tal fatta.



Talico e Maasch stanno ultimando l'imbragatura

Ricordi ed impressioni finali

lora ancora in cemento, della navata centrale della chiesa e ci apparve come una cosa immensa.

Ci avvicinammo per vederlo meglio, c'erano gli operai, il parroco don Pietro Zuiani e altra gente. Ricordo che io e Daniela Silverio (var Tusn) eravamo intente ad accarezzare il volto del Cristo: nel momento in cui le nostre mani gli sfiorarono le labbra,

una voce alle nostre spalle disse:- Buh, attente che vi mangia!- Scappammo fuori dalla chiesa impaurite, sul sagrato ci voltammo e notammo che dentro tutti ridevano, compreso quel buontempone di Riccardo Matiz, papà di Tiziano, che ci aveva fatto lo scherzo.

Quel giorno non entrammo più in chiesa, anzi rientrammo quando il Cristo era stato collocato al suo posto e non poteva farci del male.

Da don Pietro abbiamo saputo anche che il nostro Cristo è il secondo più grande d'Europa, il primo si trova nei paesi nordici.

I primi a fare la prima Comunione ai piedi di questa Croce sono stati, il 27 maggio 1976, i bambini della classe 1967".

Parola di Laura Plozner, che ringraziamo.

Rocco Tedino



Per le notizie fornite e il materiale fotografico, si ringrazia di cuore: Peppi, Christian Senoner e Laura Plozner

Scianickaitn van Bersntol

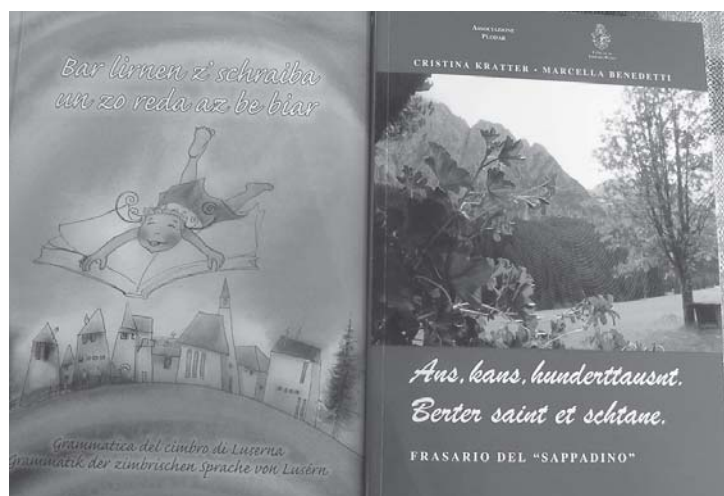


In 14 aprìil da taicn van Bersntol hontuns pfiart schauin in houf (maso) asa hont hearichrichtat unt as mocht chenan bia unt bo da lait sent plim. A pareilichis baibali hottuns ibarool pfiart. Anias zimar, noch bimars praucht, is voula sochna van a mool: eivna, talarn, peitna, trochtn, hontbearch unt asou baitar. Zuachn pan haus, dar groasa schtool bo ploz hot pacheman is viich unt gonz dumadum, var zintarstn laita pis untara bont, da bisn, da ackar unt da baldar. Zintarst da laita, cbint entarn groom, saimar gon schauin a schiana, groasa miil, as va biani is boarn hearichrichtat. Homar zeachn bi is bosar van grom in da mil geat unt hin unt entn aneitlan ackar bosa sanant unt aufnemant da chearna bazza, tirka, gearschta, as in da miil bearnt gamoln. Baar a schia schtolz vir unsarn doarf aa hear richtn unsara olta miil van Fontanon.

Velia van Ganz

Assemblea annuale del Comitato Unitario delle Isole Linguistiche storiche germaniche in Italia

Il 14 e 15 aprile 2007 a Palù del Fersina, presso la comunità mochena, ha avuto luogo l'assemblea annuale del comitato unitario. I presenti, in rappresentanza delle varie comunità, hanno illustrato le iniziative, editoriali e non, attuate nel corso dell'anno per la promozione e la diffusione della lingua e, in particolare, sono state presentate la grammatica cimbra di Luserna e il frasario del sappadino. Si concorda nel dare continuità agli Sprachinselnkonzerte proponendo le esibizioni presso le comunità escluse dalla prima edizione. Viene approvata la pubblicazione di un racconto per bambini nelle varie lingue delle minoranze e in tedesco. Al termine dei lavori assembleari, la comunità coordinatrice ha organizzato, per tutti gli ospiti presenti, una visita guidata al maso "Filzerhof", al mulino "Mil" e un piacevole incontro con il gruppo musicale locale. Al kulturinstitut Bersntol il più vivo apprezzamento per l'ospitalità e la programmazione dei due giorni d'incontro.



Grammatica cimbra di Luserna e il frasario sappadino

"Hintar San Peatar Daur San Pieri" il CD della Corale "T. Unfer" di Timau



La Corale Teresina Unfer di Timau, sabato 21 luglio 2007, ha presentato, nel corso di due manifestazioni distinte, l'ultimo grande lavoro: il Cd musicale dal titolo: "Hintar San Peatar - Daur San Pieri". Questa opera ben corona l'intensa attività dei coristi che, con grande dedizione e passione, hanno alternato estenuanti prove e lunghe registrazioni, ad esibizioni in sedi anche lontane. I brani incisi, scelti nel vasto e variegato repertorio del coro, offrono all'ascoltatore l'armonia delle voci e il fascino dei testi dei canti di montagna, dei canti della tradizione, dei canti nella lingua timavese. Alla Corale intera, al Direttore Scignaro Dario, al Presidente Matiz Dino, il nostro grazie per questo ulteriore, prestigioso obiettivo raggiunto.

Velia Plozner

Da vinf miiln va Luggau

Meni in leistn sghuin af Maria Luggau pin gabeisn, pini gongan schauin da miiln as in doarf sent. Ibarn groom oar sent vinf miiln asi ananondar is bosar geimp is rod za mochn dranan. In da earschta asmar pachimpt aufnbearz, is boarn ainpfiart a ch-laa museo as ols is hontbearch hott van pauar unt van milnar; in da zbaita unt da drita beart nouch in haint bazza gamoln; da leisn zba zank bi da chroft van bosar, is rod drat as chroft gipt andar teleferika as haai unt mist va zintarstn tool pis zeibarstn pearg viart. Zeibarst da kleva, in a schiana hilzana baraka, meikmar afta pancklan nidar sizzn unt an oltn film schauin. Mit vraid, vil oarbat unt a cipali gelt aa, sent boarn herachrichtat sochna as zankt ols bos da eltarn hont gachont mit mochn a pisl sghleiparai zan schpoarn.

Velia van Ganz



Viva il dialetto grosino

Riceviamo questo articolo pubblicato su "Il graffito", Grosso - Sondrio e lo pubblichiamo, così come apparso, per la tematica, quanto mai attuale, che affronta.

Sono una donna anziana, di quelle che parlano ancora il dialetto del paese. Purtroppo mi accorgo che questa nostra vetusta lingua va scomparendo e ciò mi dispiace molto. Ho nipoti e pronipoti che, sì, lo capiscono un po', ma poi non sono in grado di parlarlo. Gli studenti studiano varie lingue, perciò anche in famiglia i loro genitori, per meglio intendersi, parlano l'italiano. L'italiano è bello, è la lingua della nostra Patria. Però il nostro discorrere in dialetto è un'abitudine che non dovrebbe scomparire. Per questo dico un grande e sentito grazie a Giacomo Rinaldi che scrivendo in dialetto sul "Graffito" e sul "Bollettino Parrocchiale" spiega a tutti i ragazzi come si viveva una volta, com'erano le scarpe, i vestiti, le cartelle senza firme importanti eccetto quelle della mamma. Com'era bello, tutti contenti e senza invidia... Per fortuna c'è anche il vocabolario di Gabriele Antonioli. Penso che il lavoro di compilazione gli sia costato molto, ma valeva la pena: i posteri capiranno meglio quanto ricca sia stata la lingua dei nostri antenati. Grazie Gabriele! Termino con un consiglio di nonna e bisnonna: ragazzi, imparate il nostro dialetto, però studiate anche le lingue del mondo, purché capirsi tutti è il primo passo verso la comprensione fra gli uomini per quella pace mondiale che ogni mortale si augura.

Maria Rinaldi, classe 1923

Aneitlan gadanckna

Sghuin monat ckaa reachtar toog lai reing ganua, da lait as is pisl haai mochn, muasnt umar schpringan abia da chiz-zlan, ola joar ergar!

Hiats saimar in lui monat, dar schauar hott ols zasghloon, miar doo af Tischlbong honin niit darbischt, houfmar asar niit chimpt unt varderp ols bosmar in da gartlan hoom.

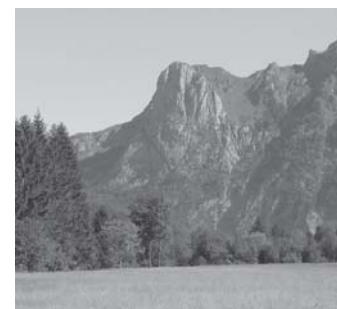
Is zait van schian beitar bal in avoscht men da ferien virpai sent is cbint herbast.

Dareimst asi deen priaf schraib pini doo in da chircha van Oltn Goot, schaugi oon is puach as dar Rocco unt dar Mauro hont criim, is bidar eipas nojs. Bearda gearn leisnau tuat hott bol viil zan seachn, ols bos da Laura aa schraipt van unsarn doarf.

Miar saim schuan a pisl eltar, da jungan as in da zait dein schian piachar beart leisnau bearnza gadenckn bofara schiana cichtn as unsars doarf hott, unt ola da oltn sochn.

Hiats griasienck ola zoma, ii vargunenck oln guata ferien, glick unt zunt darpaai.

Claudio Unfer van Sappadin



Una serata speciale

Giovedì 7 giugno alle ore 20.00, alunni, insegnanti, personale della scuola, autorità, genitori ed amici si sono ritrovati nella palestra del centro studi del Plesso di Timau-Cleulis per la Festa di chiusura dell'anno scolastico.

Il programma molto nutrito della serata ha visto, per prima, l'esibizione dei più piccoli della scuola dell'Infanzia che hanno raccontato leggende ed eseguito canti, con la disinvoltura dei veri attori.

E' stata poi la volta degli alunni della Scuola Primaria che, nelle lingue locali, hanno intercalato la rappresentazione di alcuni proverbi contenuti nel-

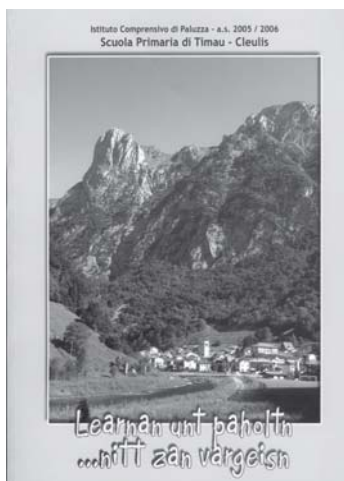
la pubblicazione: "*Par no dismenteâ e di che strade imparâ – Learnan unt paholtn nitt zan veragiesn*", all'esecuzione di canti.

Per ultimi i ragazzi della Scuola secondaria di Primo Grado che hanno proposto lo spettacolo teatrale "*Da Cleulis al Brasile e ritorno*".

La serata ha offerto l'occasione per la presentazione ufficiale del nuovo libro edito dalla Scuola Primaria (*Par no dismenteâ e di che strade imparâ – Learnan unt paholtn nitt zan veragiesn*) che propone, suddivisi in base al segno grafico che caratterizza i suoni tipici delle lingue locali, un elenco di termini e un'accurata trascrizione nelle lingue di proverbi e modi di dire, il tutto arricchito dalla traduzione in lingua italiana e da illustrazioni curate dagli alunni stessi.

Allegato al libro, un CD offre la possibilità di consultare un dizionario e di eseguire, per ogni suono analizzato, una ricca varietà di esercizi ortografici e giochi linguistici.

A conclusione dell'incontro, i Presidenti dei Circoli Culturali Ricreativo di Cleulis, Giorget-



to Unfer di Timau e della Sezione A.C.D.S. di Timau, hanno consegnato il premio ai vincitori degli annuali concorsi rivolti ai bambini frequentanti la classe quinta.

Per ognuno sono state espresse parole di vivo apprezzamento per il lavoro svolto, per l'impegno profuso e di esortazione a successi futuri.

Non poteva infine mancare la degustazione dei saporiti dolci cucinati per l'occasione dalle mamme.

Per la prima volta i tre ordini di scuola insieme hanno dato vita ad una serata davvero "*Speciale*".

Un vivo plauso a chi ha reso tutto ciò possibile.



Saggio musicale di fine anno scolastico



Ciao a tutti, siamo alcuni alunni della Scuola Media Statale "A. Matiz" di Paluzza. Sabato 12 maggio 2007 abbiamo realizzato il nostro saggio musicale di fine anno presso la Sala Cinema Teatro "Daniel".

Ci sarebbe piaciuto farvi sentire l'intero concerto!

Questo non è possibile e quindi vi alleghiamo una foto e vi raccontiamo come è andata.

"Dove si va..." è un viaggio che abbiamo intrapreso, che ci ha portato a scoprire alcuni aspetti dell'animo umano attraverso i testi di alcune canzoni: aspetti dolci, dominati da sentimenti puri a cui si contrappongono aspetti violenti, fondati sull'odio. La nostra prof.ssa di Musica, M. Colella, è stata ispirata dal titolo di questa famosa canzone dei Nomadi, perché ha pensato a noi ragazzi e ci vuole augurare un mondo e una strada migliore senza droga e violenza.

Tutti... ma proprio tutti abbiamo suonato, cantato con impegno e allegria diretti dall'instancabile professoressa.

È lei che, in questi anni, ci ha fatto amare la musica e ci ha trasportati con simpatia e tanta pazienza in un mondo magico: quello delle note, della gioia di cantare di trasmettere le nostre emozioni suonando.

La scuola da notizia che...

...l'anno scolastico appena concluso ha riservato ricche soddisfazioni ad alunni ed insegnanti.

La partecipazione ai concorsi indetti da Enti e Associazioni ha riscosso apprezzamento per le tematiche sviluppate e per le vesti grafiche, ogni volta diverse, scelte.

Particolarmente emozionante è stata la cerimonia di assegnazione del primo premio al concorso indetto dalla Provincia di Udine "*Disegna la storia del Friuli*" al quale la scuola ha partecipato proponendo un viaggio alla scoperta della Via Julia Augusta.

L'attività legata alla coltivazione dell'orto ha costituito l'argomento del CD, organizzato con la tecnica dell'ipertesto, presentato al concorso di Agemont "*La montagna che vorrei*" e dell'album raccoglitore riccamente illustrato e strutturato in cinque lingue, presentato al concorso dell'Associazione Cavalieri al Merito della Repubblica e Maestri del Lavoro dell'Alto But.

Tutte queste notizie ed altre ancora che riguardano la scuola e l'Istituto Comprensivo si possono consultare anche sul sito:

www.sbifl.org

Incontro di fine anno

Il 7 giugno 2007 ci siamo incontrati nella palestra della scuola di Timau-Cleulis per concludere insieme questo anno scolastico.

I bambini della scuola dell'infanzia hanno raccontato ai presenti le storie che hanno imparato nei mesi precedenti:

il Cuel da Muda (leggenda di Cleulis);

il Prenschaan (leggenda di Timau);

nella pancia dell'elefante (Nigeria);

la lucertola nel latte (Africa).

Hanno concluso poi con un canto ed un balletto.

Di seguito i bambini della primaria di Timau-Cleulis hanno dato dimostrazione della loro bravura con numerose scenette e i ragazzi della scuola secondaria di I° grado di Paluzza ci hanno fatto vedere uno spettacolo teatrale.

Numerosissime le persone presenti soprattutto dei due paesi di Timau e Cleulis.

Sono questi momenti che uniscono le comunità ed aggiungono un piccolo mattoncino alla realizzazione della PACE.

Le maestre

Edda e Maria Emma

Scuola dell'infanzia di Timau e Cleulis



Visita alla Biblioteca "V. Joppi" di Udine

Mercoledì 23 maggio 2007 ci siamo recati a Udine a visitare la biblioteca dei ragazzi "V. Joppi". Eravamo in compagnia dei bambini delle scuole dell'infanzia di Treppo e Cervento. Molti genitori della nostra scuola ci hanno seguiti e ciò ci ha fatto tanto piacere perché da insegnanti (e da genitori) crediamo che sia importante, quando si può, condividere le attività proposte dalla scuola. I bambini hanno potuto visitare, guidati da una ragazza, le sezioni della biblioteca, fornitissima di libri per l'infanzia e l'adolescenza.

Abbiamo visto: libri cartonati, a tre dimensioni, di plastica, apribili, scomponibili, a forma di albero, di pesce, di corpo umano ecc. C'era solo l'imbarazzo della scelta!!!

Questa uscita si inserisce nel più ampio quadro del "*progetto lettura*" che, da qualche anno, portiamo avanti a scuola.

Abbiamo visitato anche la biblioteca del Comune di Paluzza, quella del Comune di Treppo Carnico e ci siamo recati a Venzone a visitare una mostra di "*Illustrazione di libri per l'infanzia*". In tale contesto abbiamo preso parte anche ad un laboratorio dopo aver ascoltato la storia "*nella pancia dell'elefante*".

Durante l'anno scolastico poi, abbiamo prelevato dalla biblioteca di Paluzza dei libri da leggere a casa (Biblioteca Viaggiante) con i nostri familiari. Tutto ciò ci permetterà, speriamo, di avvicinare i bambini alla lettura, che deve essere un piacere e non un obbligo; solo così, anche da adulti, a questi bambini verrà voglia di prendere in mano un libro e di trarne i risaputi vantaggi !!!

Le maestre

Edda e Maria Emma



Quando l'URSS volle sradicare la famiglia

Negli anni venti, in Unione Sovietica si dovette verificare un'ondata impressionante di violenza minorile: lo testimonia il fatto che i legislatori decisero di ridurre da 16 a 14 anni l'età per l'impunità. Ma il problema non si risolse, e nell'aprile del 1935 una nuova legge stabilì che già a 12 anni di età un ragazzo potesse subire la pena di morte mediante fucilazione. Dovevano essere tempi ben duri per i minori: qualcosa doveva spingerli per le strade, sbandati, privi di guida, preda degli istinti e dell'arbitrio. Che cosa? Oltre al precedente ordinamento monarchico, tra le vittime della rivoluzione del '17 era caduto anche qualcosa che sta al di là e al di sopra dei sistemi politici e degli stati: la famiglia. Il nucleo basilare della società, il suo fondamento primo era stato tolto di mezzo. Il 19.12.17 fu emanata la prima disposizione sul divorzio, sanciva che bastasse la richiesta di uno solo dei coniugi per ottenerlo. Il divorzio esisteva già da decenni in Russia, il governo rivoluzionario lo rese solo estremamente semplice. Il giorno seguente fu emanato un decreto riguardo alla sostituzione del matrimonio religioso con quello civile. In breve tempo furono emanate altre disposizioni che ridussero il matrimonio a semplice atto burocratico. Successive norme del '27 equipararono il matrimonio di diritto a quello di fatto. Così che l'unione tra due persone fu considerata valida anche indipendentemente dalla sua registrazione presso l'ufficio di stato civile. Per provare l'esisten-

za del matrimonio bastava affermare l'esistenza di condizioni come "coabitazione coniugale", "economia in comune", "rapporti coniugali", "mutuo sostegno materiale"... Non ricordava nulla tutto ciò al giorno d'oggi, mentre ferve il dibattito sui "pacs" e dico"? In pratica, nella giovane URSS al matrimonio fu sostituito proprio quel genere di unione. E il risultato fu devastante. Il tasso di natalità dal '29 al '35 scese drasticamente. Si impegnò il numero degli aborti; nel periodo '34-'35 nei villaggi si registrarono circa 243 mila nascite e circa 324 mila aborti, mentre nelle città queste cifre furono rispettivamente 574 mila e 375 mila circa. A Mosca, epicentro del regime, le cifre nel '35 furono impressionanti: 70 mila nascite e 155 mila aborti. E, fatto ancor più drammaticamente significativo, la paternità a Mosca, quell'anno fu dichiarata solo dal 7,4% dei genitori, mentre obiettò la paternità 25,4% e non rispose il 62,2%. Quell'anno a Mosca i divorzi furono oltre 2 mila, pari a circa la metà dei matrimoni (i dati sono riferiti dall'avv. Goffredo Grassani, da fonti sovietiche come le *Isvestia* e la *Pravda*). In pratica le leggi anti-famiglia avevano fatto il loro corso e imposto una cultura nuova: l'arbitrio si sostituiva al senso di responsabilità. E' su questo humus sociale che prese vigore la piaga della delinquenza minorile diffusa. Tale fu l'identità del disastro che il legislatore, diciotto anni dopo aver cominciato ad agire in senso avverso alla famiglia, corse ai ripari. Nel

settembre '35 abolì il matrimonio di fatto e rese più difficoltoso il divorzio, con provvedimenti significativi: oltre a imporre la richiesta mutua dei coniugi, si stabiliva che, dell'avvenuto divorzio si facesse menzione sul passaporto; furono introdotte alte tasse: 300 rubli (il salario medio era di 2500 rubli l'anno) L'apparato propagandistico ufficiale si mise in moto per promuovere la famiglia.

Possiamo trarne qualche indicazione per l'oggi?

Quando si fanno ricerche sociologiche si esaminano campioni di qualche centinaio o migliaia di persone e i risultati si estrapolano sull'intera società - dice ancora Grassani. In URSS abbiamo invece un caso provato nel corso degli anni sulla totalità della popolazione". Quindi sorge il problema: non è questo un esempio ben più significativo di quello degli altri paesi europei che in questi ultimi anni hanno approvato regolamenti a favore delle "coppie di fatto", ma che ancora non hanno assaggiato fino in fondo le conseguenze di questa loro scelta?

Leonardo Servadio

(Dalla Rubrica "Il caso" di *Avvenire*, 13 marzo 2007)



A proposito di alcol e stragi sulle strade

Siamo le famiglie del Club di Cercivento. Vi scriviamo da tanto tempo informandovi sul problema alcol. Questa volta lo facciamo sull'onda emotiva delle ultime notizie dei giornali e dei telegiornali.

...Ragazza travolta e uccisa sulle strisce pedonali da autista ubriaco.

...Tre bambini morti...l'autista è risultato positivo alla prova dell'etilometro.

...Quattro giovani si schiantano all'uscita da una discoteca...e l'elenco potrebbe essere lunghissimo.

Tutti noi ci indigniamo quando sentiamo queste notizie ma, in realtà cosa poi facciamo?

Possiamo sempre aspettare che i provvedimenti vengano dall'alto?

Possiamo sempre pretendere che siano gli altri a cambiare? Ognuno di noi è responsabile di tutti e quindi anche di quello che succede regolarmente sulle nostre strade.

Noi al Club parliamo di promozione e protezione della salute; diamo grande spazio alla prevenzione e, sulla base di alcuni studi, possiamo con sicurezza dirvi che **l'alcol non è un alimento e che bere è un comportamento a rischio. È una sostanza psicoattiva capace di produrre tolleranza, assuefazione e dipendenza.**

E allora cosa ognuno di noi può fare sulla base di queste conoscenze?

Possiamo provare a farne a meno, togliendolo dalle nostre tavole, evitando di regalarlo o

di offrirlo alle persone che vengono a farci visita. Se proviamo a fare ciò, tutti noi staremo meglio e i nostri figli con molta probabilità cresceranno con la convinzione che **non è necessario bere alcolici!**

E voi potreste dirci: "Ma la mia scelta che cambiamento culturale potrà portare?" Noi vi possiamo rispondere che, **tante piccole gocce formano un mare! Proviamoci!**

Grazie

Le famiglie del Club di Cercivento

Ci riuniamo ogni lunedì presso una sala del Municipio di Cercivento: dalle ore 20.00 alle ore 21.30.

**Info: cell. 3391977351
3387042629**

Elettrodotta, sì della Secab

Sì di Secab al progetto per la realizzazione di un elettrodotta interrato fra Würmlach e Paluzza. La società cooperativa, leader in Carnia nella produzione e distribuzione di energia elettrica pulita e rinnovabile, è infatti entrata a far parte della società Alpen Adria Energy Line Spa di Verona, che si dovrà occupare della realizzazione della struttura, e metterà a disposizione una parte della nuova cabina primaria di Paluzza, di sua proprietà, come punto d'arrivo dell'opera.

"Abbiamo valutato con attenzione - spiega il presidente di Secab, Luigi Cortolezzi - il progetto di una struttura che prevedesse un tracciato interamente interrato con un percorso più breve e con un voltaggio inferiore rispetto a quello ipotizzato dalle altre proposte, e abbiamo verificato che tale struttura rappresenta una valida soluzione capace di contemperare le esigenze di approvvigionamento di risorse energetiche per la regione, il rispetto ambientale ed i vincoli di sostenibilità economica di una così importante iniziativa industriale.

Questa soluzione, infatti, permette di sposare le esigenze energetiche del versante italiano con le effettive disponibilità di energia elettrica, presenti nel medio periodo, nel versante austriaco". Il progetto per il nuovo elettrodotta, che è stato già presentato agli organi competenti italiani e austriaci conta, infatti, una lunghezza di circa 20 chilometri, di cui 8 in territorio austriaco e 12 in quello italiano, con una tensione di linea di 132kV e una capacità di trasmissione di circa 150MW. Il costo stimato della struttura, che partirebbe

da Würmlach per raggiungere la cabina primaria Secab di Paluzza, ammonta a 30 milioni di euro. Il dimensionamento del progetto è stato determinato dalle attuali disponibilità di trasferire energia elettrica dall'Austria all'Italia che, nel periodo invernale, raggiunge i 100 MW, anche con la clausola dell'interrampibilità. "Questo limite - prosegue Cortolezzi - rende al momento inopportuna, dal punto di vista imprenditoriale, la realizzazione di una linea elettrica di tensione di 220 kV, prevista invece dalle due proposte, una aerea e l'altra interrata, per l'elettrodotta Würmlach-Somplago".

Dopo una serie di contatti con Alpen Adria Energy Line Spa, che ha predisposto il progetto, Secab ha dunque deciso l'acquisizione di una partecipazione nella società che ha, come socio di riferimento, la NIE-Nuove Iniziative Energetiche srl, che opera nel settore energetico.

Le restanti quote di Alpen Adria Energy Line Spa sono ripartite fra la Elektrizitätswerk Ploken gmbh, realtà di riferimento per la produzione e distribuzione dell'energia elettrica a Kotschach-Mauthen, e la ICQ Holding Spa, che opera nel campo delle energie rinnovabili. "La diretta partecipazione - indica ancora il presidente - dei due soggetti che distribuiscono energia nei due versanti interessati, vale a dire Elektrizitätswerk Ploken per quello austriaco e Secab per quello italiano, rappresenta la garanzia che la progettazione e la realizzazione dell'opera seguiranno i principi della razionalità e del rispetto delle esigenze del territorio"....

(Tratto da: www.rsn.it)

Cos'è e a cosa serve?



Un nostro lettore ci ha fatto pervenire la foto di questo oggetto: qualcuno ci sa dire come si chiama e a cosa serve o serviva?

A chi indovinerà, riceverà un gentile omaggio. Aspettiamo il vostro aiuto.

Gli Anater del Brasile scoprono le loro origini timavesi

Nell'aprile 2005, dopo 19 anni, il nostro Parroco don Tarcisio Puntel, si è nuovamente recato in Brasile per incontrare i numerosi discendenti di quei cleulani che cent'anni fa lasciarono il loro paese e raggiunsero quell'angolo di mondo in cerca di fortuna.

Pensate, oltre ai suoi paesani, don Tarcisio ha incontrato numerose famiglie oriunde di Timau: gli Unfer, i Muser e gli Anater.

Questi ultimi, ignari della loro provenienza, ben presto hanno scoperto di essere timavesi. Per conoscere meglio la loro storia, di seguito riportiamo l'articolo scritto nel 2006 dall'Avv. giornalista Arnoldo Higino Anater, apparso su "Storia nostra":

"La scoperta inizia da una lettera scritta il mese scorso al sindaco di Paluzza, estremo nord della provincia di Udine (Friuli Venezia Giulia - Italia). Basato su alcuni indizi ed una rapida ricerca sul web, ho deciso di sollecitare un certificato di nascita di Floriano Anater, mio bisnonno.

Il sindaco ha inoltrato la mia lettera (insieme ad una pubblicazione sulla nostra famiglia che avevo allegato) al vicario, Padre Tarcisio Puntel e da lì, come un fiume in piena, sono sorte tante informazioni. Compresa quella che non è rimasto nessuno con il cognome Anater in Italia.

L'epopea iniziò nel marzo 1891 quando Floriano Anater con sua moglie Luigia Unfer e tre figli, due femmine ed un maschio di otto anni, lasciarono Timau (frazione del comune di Paluzza) per andare in Brasile. Dopo un viaggio di tre mesi, il 14 maggio 1891 la coppia arrivava nel Rio Grande do Sul per iniziare una nuova vita. Una delle prime iniziative di Floriano, appena giunto, fu di scrivere ai suoi fratelli che erano rimasti là invitandoli a seguire il suo esempio.

Oggi, una lettera custodita prima da Pasqua Anater, poi dalle nipoti della famiglia Bianchet, finita poi nelle mani di Padre Tarcisio, è un importante documento per informare non solo fatti della famiglia, ma anche su aspetti specifici e generali della grande diaspora italiana di fine XIX secolo ed inizio XX. Studioso della materia, il sacerdote parla del Brasile, che conosce bene, con sorprendente intimità.

Lui considera la lettera "un documento molto interessante" sulla nostra immigrazione, con il particolare di essere stata scritta in un italiano molto corretto. Secondo quanto raccon-



Da sx: Federica e Diana Bianchet, Silvana Anater dal Brasile, Giacomina Plozner, Donato Piacquadio, Peppino Matiz e dietro il piccolo Jan

ta il religioso, Floriano venne in Brasile a 24 anni e cominciò a lavorare e vivere con la famiglia a Pomasserra, nel comune di Cachoeira do Sul, nel Rio Grande do Sul.

Dieci giorni dopo il suo arrivo in Brasile, scrisse ai suoi fratelli per raccontare come era stato il viaggio, come era la vita in Brasile ed invitava altre famiglie di Timau ad immigrare in Brasile perché "qui c'è terra per tutti. Qui nasce e cresce di tutto, compreso il vino". Firmata il 25 maggio 1891, la lettera del muratore Floriano spiega che giunsero nel momento del raccolto. Racconta che ebbero alcuni problemi durante il viaggio, stancante per chi aveva figli avvisando che i primi due anni potevano essere un po' difficili per chi arrivasse senza soldi ma, "chi viene con soldi, la possibilità di crescere è immediata", garantiva.

Nella sua lettera Floriano parla dei prezzi delle cose dicendo che un cavallo poteva essere comprato con 20 o 25 "fiorini", "si riesce a comprare una mucca per pochi soldi; maiali e galline vengono dati; tutti danno qualcosa; miglio, fagioli, pancetta".

Sulle terre diceva: "La colonia non costa nulla, è necessario solo fare la casa, i campi; forse tra 15 o 20 anni si inizierà a pagare le tasse.

Alcuni riescono ad avere anche 40 maiali, il lardo si vende e la carne si mangia, qui tutti vanno a cavallo, anche le donne", faceva notare. L'immigrante, che dettagliava anche sugli scambi di soldi (un "marengo" per due "fiorini") chiedeva ai fratelli di venire e raccomandava loro che portassero, tra le altre cose, vestiti ed utensili domestici. In una sua

lettera sollecitò un fucile ed una pistola a due canne. Spiegava come procedere per l'ottenimento del passaporto, incluso su come evitare la tassa imposta dal governo italiano.

Floriano finisce la sua lettera chiedendo "venite a trovare i vostri parenti che sono nella provincia del Rio Grande do Sul. Altro non ho da dire a non essere di salutarvi di cuore insieme alla mia famiglia fino a che non ci rincontreremo". Le informazioni ed i documenti inviati da Padre Tarcisio Puntel hanno generato grande emozione e sentimenti in tutti i discendenti di Floriano e Pedro Anater.

Bisogna ammettere che le conoscenze sugli avi della famiglia Anater erano nulle. Scoprire le origini, da dove veniamo e la nazionalità è come uscire da un tunnel, perché conoscerli è un obbligo, oltre che una forma di rispetto nei confronti di chi ci ha creati e ci ha fatto essere quello che siamo.

Le parole di Marcio Anater, trisnipote di Floriano, bisnipote di Pedro e nipote di Floriano traducono bene quello che scorre dentro ognuno dei discendenti: "Quello che mi sorprende è l'emozione di sapere cose che, una volta trovate, non avrebbero comunque cambiato nulla", ha esclamato Marcio, ma in seguito riconosce: "Ricostruire 300, 400 anni di storia è come segnare il cammino, sorprendente è voler sapere cosa gli avi facevano, dove abitavano, come vivevano, niente di ciò cambia la nostra vita ma perché comunque lo vogliamo sapere e ci emozioniamo quando qualcuno ce lo racconta? Ci mettiamo ad immaginare la

vita di queste persone nelle montagne dell'Austria... le migrazioni annuali per il lavoro di falegname o muratore. Deve discendere da questo fatto ancestrale l'intimità di nonno Floriano con la falegnameria... così come certi altri Anater, come Odilon o Uri-des, ne sono contento, ho preso la decisione che un giorno andrò fino là per conoscere il luogo, per il momento complimenti a Padre Puntel, quest'uomo è un archivio vivente, parla del Brasile con tale precisione che ci sorprende", confessa Marcio Anater...

Nessuno dei fratelli di Floriano (e nemmeno i vicini) che lui invitò, emigrarono in Brasile, solo nel 1895 da Timau venne la famiglia Moser, i cui discendenti ancora abitano nel Rio Grande do Sul. Floriano si sposò con Luigia Unfer nel 1876 ella qui aveva già una sorella, Angelina, sposata con Giosuè Puntel, fratello di Franz e Giacomo Unfer...

Il ragazzo di otto anni che lasciò Timau con i suoi genitori per venire in Brasile era Pedro Anater, cresciuto, si fece uomo e si sposò con Antonina Sansao, una bimba che pare abbia viaggiato sulla sua stessa nave.

I due ebbero 14 figli, otto maschi e sei femmine, fu questa coppia che diede inizio alla formazione della famiglia Anater in Brasile.

Il primo a nascere il 5 ottobre 1905 fu un bimbo che prese il nome di Floriano Francisco Anater, in omaggio a nonno Floriano. Giovani, in salute, i 14 figli di Pedro si sposarono e dei cinque immigranti italiani i discendenti erano già decine. Fino agli anni trenta, tutti abitavano nel Rio Grande do Sul, poi alcuni scelsero l'ovest di Santa Catarina, in particolare il comune di Concordia, molti sono già morti.

Il figlio più vecchio, Floriano Francisco, morì a 71 anni nella città di Salgano Filho, sud est del Paraná, più di 30 anni fa. Sposato con Maria Pavanato che morì giovane, ebbero otto figli di cui cinque maschi.

Oggi la famiglia Anater, con capo Pedro Anater, non è delle più numerose, ma ci sono Anater nel Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Mato Grosso, Roraima ed in Paraíba.

Si occupano di diverse attività: agricoltura, salute pubblica, insegnamento, servizio pubblico, giornalismo, diritto e anche riempiono le file dell'esercito, della Polizia Federale e Militare.

Le sorelle di Pedro erano Maria, che non risulta essersi

sposata e, Caterina, sposata con un Unfer, entrambi deceduti. Nel 2005, il comune di Concordia, in Brasile ha omaggiato i fratelli Floriano e Angelo Anater, pionieri della colonizzazione nella regione, dando i loro nomi a una strada. Ricordato anche Floriano Francisco Anater, primo professore nella località di Oito de Maio nel centenario della sua nascita.

Dopo ben 116 anni, sempre tramite i contatti mantenuti da don Tarcisio, domenica 27 maggio scorso è giunta a Timau, per la prima volta, la Psicologa Silvana Anater, accompagnata dal marito Richard e dal figlio Jan.

Durante la loro breve visita hanno finalmente potuto conoscere le lontane cugine della famiglia Bianchet e Giacomina Plozner.

Assieme a Diana, Federica, Giacomina e Peppino prima hanno visitato il museo poi il Tempio Ossario e proprio questa chiesa con la sua storia ha particolarmente emozionato i nostri cari ospiti. Concluso il giro in paese e, dopo un gustoso pranzo da Diego, Silvana, Richard e Jan sono nuovamente ripartiti per il Brasile con la promessa di ritornare presto per una lunga vacanza a Timau.

Ringraziamo Diana per la collaborazione e le notizie fornite.

Prima di concludere è naturale esporre un piccolo pensiero: pensate come sarebbe bello rintracciare tutti i timavesi sparsi per il mondo, invitarli a visitare il paese d'origine dei loro antenati, raccogliere ogni testimonianza e finalmente dare un volto, un nome, un colore, un significato ad ogni tassello che compone quell'infinito mosaico dell'emigrazione!

Laura Plozner



Silvana Anater con il marito Richard ed il figlio Jan

Ad ogni paese il suo regalo

Ogni paese ha le sue consuetudini e un regalo sbagliato può provocare la fine di un'amizizia o di un affare. Per una scelta felice, occorre tenere ben presenti gli usi e i costumi delle varie nazioni.

Italia: Banditi rigorosamente piume, ventagli di pavone, spille, oggetti taglienti, fazzoletti. Il destinatario può anche non essere sensibile alla nomea tutt'altro che favorevole che questi oggetti si portano dietro. Ma non si sa mai: è meglio non rischiare. Se proprio non ne possiamo fare a meno, esistono alcuni antidoti per neutralizzare la sfortuna legata secondo la tradizione a questi oggetti. Offrendo una spilla, punzecchiamo il destinatario fino a far uscire una goccia di sangue (ma ne vale la pena?), mentre le lacrime portate dal fazzoletto si possono evitare ingannando la sorte con un soldino consegnato al donatore.

Francia: Le regole sono le stesse del nostro paese. Attenzione soltanto a non inviare garofani, che lì sono i fiori del lutto e dei funerali, mentre sono ben accettati i crisantemi.

Inghilterra: Qui ognuno ha il suo reggimento di appartenenza e la sua relativa cravatta. Assolutamente fuori luogo quindi regalare cravatte a righe "regimental".

Stati Uniti: Astenersi assolutamente dal regalare saponi, considerati un oggetto offensivo, troppo intimo e sospetto di un giudizio sull'igiene personale del destinatario.

America Latina: Evitare i doni di colore rosso o nero, i coltelli, che evocano il taglio di un rapporto, e i fazzoletti. In Venezuela, ricordarsi che le conchiglie marine, vere o rappresentate, portano morte.

Unione Sovietica: Proibita la calla, fiore connesso alla morte e al funerale, i coltelli e le forbici.

India: In India, dove la vacca è un animale sacro, regalare un oggetto in pelle è una gaffe veramente imperdonabile.

Paesi Arabi: Gli arabi fanno regali importanti e tali se li aspettano. Guardarsi bene dall'offrire doni che rappresentano animali, messaggeri di sfortuna, o alcolici, proibiti dal Corano. È soprattutto non consegnare

mai personalmente i regali a una donna, ma porgerli al padre o al marito.

Cina: Il regalo va consegnato in privato, al riparo da occhi indiscreti, e confezionato con molta cura.

Mai offrire un orologio ai cinesi anziani e seguaci delle antiche tradizioni: è simbolo del tempo che passa e inopportuno augurio di morte.

Giappone: Per i figli del Sol Levante il regalo trasporta i sentimenti. L'oggetto donato è solo la zavorra che li convoglia, la parte importante è l'involucro.

Il regalo deve essere proporzionato alla posizione sociale di chi lo fa e va ricambiato con un oggetto importante come quello ricevuto. Non si offrono mai piante di fiori con radici, se c'è un malato in casa. La malattia si radicherebbe definitivamente.

Il numero quattro e nove evocano sofferenza e morte. Per questo motivo alcuni ospedali giapponesi non hanno il quarto e il nono piano.

Quando si accetta un regalo, è usanza diffusa rispondere con frasi ridondanti ed esagerate come: "È un tesoro degno di un imperatore".

Il dono va consegnato con entrambe le mani e aperto senza impazienza, con grande rispetto della confezione.

E soprattutto un dono non si rifiuta mai, anche se è troppo generoso, o fuori luogo.

È un'offesa che non prevede scuse.

Anche nel paese dove il regalo è sacro, vige l'internazionale abitudine al riciclo, che qui ha addirittura un nome, taraimaiwashi, con il quale si autorizza chi ha ricevuto un regalo inutile o non gradito a smistarlo ad altri.

(Stele di Nadâl 1995)

Anni fa...



Foto scattata davanti al Corradina, in che anno? Chi si riconosce?

Carnia: tutte le mostre dell'estate

Michele Gortani: la sua vita attraverso le fotografie e i documenti Museo delle Arti Popolari Tolmezzo



Il Museo Carnico di Tolmezzo organizza dal 21 luglio-31 dicembre 2007 una mostra dedicata al suo fondatore, dal titolo "Michele Gortani".

La sua vita attraverso le fotografie e i documenti", ideata e curata da Beppina Rainis e Amanda Talotti.

Tale evento ha lo scopo di ricostruire l'intensa vita del Prof. Sen. Gortani utilizzando le fotografie e i documenti conservati presso il suo Archivio sito in Casa Gortani, arricchendosi con oggetti personali conservati presso il museo o concessi da Enti o privati.

Ricostruire la sua vita è stato un percorso difficile, quindi la mostra si articola in vari pannelli suddivisi per temi, che rappresentano tanti piccoli flash delle sue innumerevoli attività.

La mostra ha ottenuto patroni da Enti, nei quali Gortani: Accademia dei Lincei, Università di Pavia, Società Geologica Italiana, Società Speleologica Italiana, Regione Friuli, Società Filologica Friulana.

Orari:

da martedì a domenica
9.00-13.00/15.00 -18.00.

Lunedì chiuso.

Il mese di agosto aperto tutti i giorni.

Per informazioni:

tel.043343233 mail

museocarnico

@museocarnico.191.it

Un santo Inglese a Sauris: Centro Etnografico

Il culto di S. Osvaldo a Sauris ha origini antichissime, legate ai miti della originaria colonizzazione della vallata e all'identità etnica, culturale e linguistica della popolazione.

Il primo documento scritto fa risalire la probabile fondazione della chiesa di S. Osvaldo tra la fine del XIII secolo e l'inizio del XIV e le fonti documentarie del secolo successivo confermano l'esistenza di una parrocchia per la cura delle anime. Il santuario divenne successivamente meta di fedeli contribuendo così ad allargare il circuito delle relazioni con la pianura.

La mostra dedicata a S. Osvaldo, illustra la diffusione del culto e il definirsi dell'iconografia del santo nei secoli attraverso numerose riprodu-



zioni di opere pittoriche e scultoree conservate in chiese e musei di Italia, Austria, Germania, Slovenia, Francia nonché documenti e oggetti che provengono dalla parrocchia e dalle famiglie di Sauris ed una

stupenda croce astile del XV secolo dal duomo di Mortegliano, è visitabile presso il centro etnografico di Sauris di Sopra fino al 30 settembre 2007.

Per approfondire le tematiche presenti nella mostra consiglia di visitare anche, a Sauris di Sotto, il Centro Storico - Museo di S. Osvaldo e la Chiesa di S. Osvaldo.

Orari:

dal 7 luglio al 9 settembre
tutti i giorni escluso il mercoledì orario

10.00-12.30 / 16.00-19.00

Per informazioni:

Ufficio Turismo F.V.G.

tel. 043386076 e Museo

0433 86262 mail

etnosauris@libero.it

Il Bracconiere, il suo mondo, il suo tempo mostra dedicata a Cesare Mocchiutti

Galleria d'Arte Moderna Treppo Carnico

La mostra è composta da più sezioni: una dedicata ai quadri ad olio, una alle sculture e infine la terza a bozzetti e schizzi. Per l'occasione è stato predisposto un catalogo curato dai critici d'arte Tito Maniaco, Silvio Cumpeta e Luciano de Gironzoli. L'inaugurazione è prevista per venerdì 20 luglio p.v.

Orari: da martedì a sabato dalle 15 alle 18, domenica dalle 9 alle 12 e dalle 15 alle 18, lunedì chiuso. La mostra rimarrà aperta fino a domenica 2 settembre. Per informazioni: Comune di Treppo Carnico tel. 043377023.



La Pinacoteca di Treppo Carnico

Rassegna pittorica di artisti locali alla Torre Moscarda Paluzza

Torre Moscarda di Paluzza vuole essere un omaggio e una vetrina per i giovani artisti locali, un modo per esporre il loro talento e valorizzarlo. L'ambiente offerto dalle sale della torre medievale è suggestivo; le pareti di pietra, i pavimenti di legno e le dimensioni non eccessive delle sale oltre a ricreare un ambiente rassicurante e quasi familiare rispetto a una sala da esposizioni, focalizzano l'attenzione sulle opere esposte. Gli artisti in esposizione sono:

De Conti Gionatan
(Paluzza), pittore.

Ha un tratto realista e si cimenta con molte tecniche, dal pastello all'olio ai carboncini; di forte impatto visivo, le sue opere sono una ricerca continua. La personalizzazione del segno cerca una interpretazione immediata di un realismo sentimentale.

Puntel Silvio
(Timau), scultore.

Scolpisce bassorilievi e si cimenta con diversi materiali (vari tipi di legni e pietra); i soggetti sono bucolici, scene di animali e personaggi a carattere sacro; il risultato finale sono delle eleganti figure dalla immediata comunicatività.

Saldari PierGaetano
(Paluzza), pittore.

I suoi quadri sono delle opere che riprendono e rivalutano la simbologia degli oggetti; il tratto è stilizzato e il colore ricco, creando così dei soggetti originali e molto espressivi. I quadri sono pervasi da una velatura di austerità e malinconia, e da una sorta di romanticismo.

Valle Valerio
(Paluzza), pittore.

Rappresenta scene semplici e di vita quotidiana del passato, utilizzando grossi strati di olio, dando con una sorta di scultopittura forza e vita alla scena; c'è energia, e lo spessore materico dei pigmenti dona movimento anche alle scene statiche e di genere.

Di Centa Rudi
(Paluzza), pittore.

Usando dei colori mai banali e stilizzando le figure umane, ricrea atmosfere, sensazioni e personaggi. La pittura non è realista ma descrittiva, e il tema della rappresentazione si fa carico del significato dell'opera, lasciando al colore la responsabilità scenografica.



Straulino Venanzio
(Sutrio), pittore.

Anche qui il colore non è mai banale e c'è una focalizzazione maggiore sulla figura umana, una sintetizzazione del naturale in volumi geometrici.

Maar Moreno
(Paluzza), pittore.

Minuzioso e realista, rappresenta con grande cura e piacere del dettaglio le scene di genere che presenta o i personaggi che ritrae. Cesellatore col pennello, pone grande perizia nella rappresentazione dei particolari, in particolare dei ritratti.

Comelli Stefano,
scultore.

Ha all'attivo diverse mostre, e si cimenta anch'esso con materiali diversi (pietra, marmo, legno, rete zincata...); passa da opere dallo spiccato realismo ad opere concettuali, ma sempre espressive e profonde, pronte a più letture ed interpretazioni.

Orari:
dal 28 luglio al 19 agosto:
tutti i giorni
10.00-12.00 / 16.00-18.00
Dal 20 agosto al
30 settembre:
sabato e domenica
10.00-12.00
16.00-18.00.

Per informazioni:
Ufficio Turismo F.V.G.
Paluzza 0433/775344



asou geats . . .

Le opere campali della Grande Guerra e le portatrici carniche caserma Macchi al passo di M. Croce

La mostra si articola in più settori: uno dedicato alla Regia Guardia di Finanza; uno sulle Portatrici Carniche che, adibite ai rifornimenti rappresentavano un indispensabile supporto per chi combatteva sul fronte.

Una parte della mostra è poi dedicata al museo all'aperto del monte Freikofel ed, infine, uno relativo alle opere belliche site sulla linea del fronte dal Passo Volaja a Pramiosio.

Sono, inoltre, esposte armi, ordigni, reperti, una bicicletta d'epoca da bersagliere, targhe, tabelle con dati vari che fanno parte integrante della collezione del Museo Storico della Grande Guerra di Timau.



Caserma "Macchi" a Monte Croce Carnico

Orari: tutti i giorni dal 14 luglio al 16 settembre
dalle ore 10.00-12.00 e dalle 13.30-17.30.
Per informazioni: Museo della Grande Guerra di Timau
tel. e fax. 0433779168

Miniere e minerali in Carnia Museo Geologico della Carnia - Ampezzo

Esposti oggetti e documenti delle miniere di Timau

Ogni anno nel periodo estivo il Museo Geologico della Carnia di Ampezzo organizza un'esposizione temporanea a sfondo geologico o paleontologico: per quest'estate "Tesori dal cuore delle montagne", una mostra sulle coltivazioni minerarie nelle montagna friulana in epoca storica, con ricostruzioni di ambiente e gigantografie. La mostra, frutto della collaborazione con l'Isis Paschini di Tolmezzo, vuole anche ricordare la figura del professor Claudio Calligaris, da poco scomparso, docente nelle scuole superiori di Tolmezzo, appassionato naturalista ed esperto di minerali.

Alcuni pannelli della mostra, curati da Mauro Unfer, sono dedicati alle miniere di Timau e dintorni. Attraverso documenti della fine del 1400, interessanti fotografie ed un

martello medioevale ritrovato nella miniera sopra il Fontanon, vengono raccontate interessanti vicende riguardanti il paesino dell'Alta Valle del But.

Durante i mercoledì di agosto il Museo proporrà "Attraverso le ere della Carnia", incontri rivolti a tutti, con visite didattiche all'esposizione e al museo. Tale iniziativa è gratuita e senza obbligo di prenotazione (ad esclusione dei gruppi organizzati).

Per il mese di agosto, inoltre, i ragazzi verranno coinvolti nelle giornate di animazione di Bimbinmuseo e nella settimana di centro estivo. Da non perdere il 16 agosto "Dinosauri in biblioteca", pomeriggio di animazione nella biblioteca del museo, con mercatino del libro per ragazzi.

Il Museo Geologico diviene ancora una volta un luogo vi-

vace e moderno, alla portata di tutti, dallo studioso di paleontologia al bambino appassionato di fossili, con spunti di divertimento inaspettati.

Orari:
tutti i giorni
9.00 - 12.00 15.00 -
18.00, escluso il lunedì.

Per informazioni:
tel. 043380758, mail
geoampezzo@virgilio.it



Qualche ricordo e complimenti a tutti

Alla gentile attenzione della Sig. Laura

È passato molto tempo finalmente mi sento in dovere di scriverti per ringraziarti della spedizione del giornale, sempre molto bello, ben fatto e per dirti che lo aspetto sempre con molta curiosità per tuffarmi nei bei ricordi. Leggendo e rileggendo (visto che la parte più difficile per me è senz'altro leggere il dialetto) un pò alla volta riesco a capire partecipando con entusiasmo allo scritto... Certo sono sempre più orgogliosa nel vedere il mio grande papà ancora ricordato da tutti e ti confesso che qualche lacrimuccia mi è scesa, grazie. Auguro a te e a tutti voi di continuare sempre così perchè possiate anche voi avere delle belle soddisfazioni. Con affetto e tanta simpatia.



Bianca Matiz van Beec

Radio Club C.B. Carnia di Tolmezzo

Ciao a tutti dal Puma, a seguito del precedente articolo, oggi vi parlerò di un nuovo radioamatore e come nasce e come si svolge una radioassistenza. Il 26 giugno 2007 ho avuto la bella notizia che Fabio Matiz (Krep) è stato promosso all'esame di radioamatore, che ha ricevuto il patentino e adesso è in attesa del nominativo. Per avere la patente di radioamatore si frequenta un corso organizzato dalla Protezione Civile Regionale, poi si consegue l'esame a Trieste e si richiede il nominativo a Roma. Il nominativo che ognuno riceverà sarà strettamente personale e unico in tutto il mondo.

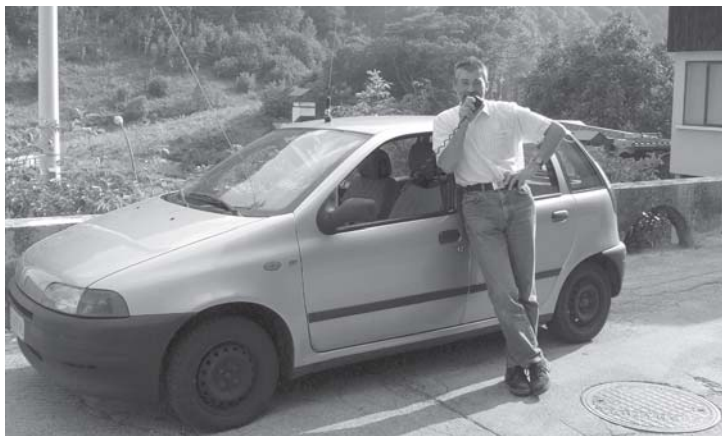
Prima di proseguire apro una piccola parentesi: mio nipote Edoardo appena ha cominciato a parlare, sentendo che i miei familiari e i miei amici mi continuavano a chiamare col C.B. "Puma, Puma" mi chiamava zio Puma dopo due anni ha cominciato a chiamarmi zio Maurizio.

Il nominativo di radioamatore è composto da due parti: la prima contraddistingue la zona da cui il radioamatore proviene cioè dove ha fatto la patente di radioamatore, poi c'è la seconda parte, questa parte è il nominativo vero e proprio del radioamatore. Esempio il mio nominativo IV3 EHZ IV3 = Italia 3 Venezia EHZ = nominativo vero e proprio del radioamatore.

Il nominativo EHZ potrà essere usato ancora, in tutta Italia, in ogni regione d'Italia cambiando la prima parte quella che indica la provenienza del radioamatore (es. IK-ZEHZ potrebbe essere un nominativo di un radioamatore di Bari, quindi come si può vedere la prima parte è diversa mentre la seconda è uguale) lo stesso discorso è valido per tutte le nazioni Francia, Russia, America ecc. .

Assistenza Enduro

Sabato 2 e domenica 3 giugno il mio club, Radio Club C.B. Carnia di Tolmezzo ha fatto la radioassistenza alla gara di Enduro di moto d'epoca, le prime moto di questa disciplina uscite sul mercato negli anni 70/80 il percorso è stato quello utilizzato due anni fa per il Mondiale di Enduro, ma è stato reso più agevole per le moto che dovevano gareggiare. Noi come operatori radio non abbiamo avuto grossi problemi fra tutte le postazioni e la base radio, visto che avevamo già operato su questo tracciato due anni fa per il



Maurizio e il suo C.B. anche in auto

Mondiale di Enduro e l'anno scorso per la gara di Trial, a occhio usando sempre lo stesso tracciato ma con altre modifiche del percorso studiate apposta per il Trial. Nel prossimo pezzo vi parlerò di come nasce una radioassistenza, dal momento in cui viene richiesta alla fine della stessa, questa radioassistenza Mondiale Enduro 2005 ci è servita anche per la gara di Trial 2006 e l'Enduro d'epoca 2007 e spero che ci servirà per altre gare.

Il vantaggio di riutilizzare lo stesso tracciato l'avrete già capito è quello di piazzare gli operatori radio direttamente sul posto senza fare tante prove radio.

Mondiale Enduro Città di Tolmezzo 6/7/8 maggio 2005

Organizzazione, preparazione, prove di collegamento radio su tutto il tracciato di gara, riunioni con tutti gli operatori C.B. e infine assistenza radio alla competizione sportiva sono le fasi più importanti per una radioassistenza. La richiesta per la radioassistenza al Mondiale di Enduro 2005 è pervenuta al nostro C.B. Club i primi giorni di novembre 2004 dal Moto Club Carnico, con la quale si informava che tale gara si svolgeva a Tolmezzo e zone limitrofe nei giorni di sabato 07/05/05 e domenica 08/05/05 ma soprattutto si richiedevano 17 postazioni radio lungo tutto il percorso di gara più una base radio situata presso la sala operativa in località Amaro. Ricordiamo che, oltre a tutti gli operatori radio impiegati per questa assistenza cioè 19, 17 erano dislocati lungo il tracciato e 2 in base radio, in più si contattano anche 3 o più operatori "jolly", che servono a coprire e rimpiazzare operatori titolari impiegati per la radioassistenza in caso di loro assenza forzata o per sostituire per brevi periodi e a rotazione quegli operatori radio che ne fanno richiesta. Intendo precisare

che il Radio Club C.B. Carnia Tolmezzo è un'Associazione senza scopi di lucro, pertanto in caso di radio assistenze si richiedono solamente la rifusione delle spese. Organizzazione della sala operativa: cosa c'è nella sala operativa di una gara sportiva?

- 1) la base radio dei C.B. i quali tengono tutti i contatti su tutto il percorso di gara;
- 2) la base del 118 che coordina tutti gli interventi delle ambulanze;
- 3) i commissari di gara e i cronometristi;
- 4) tutta la base logistica della gara, cioè tutta l'organizzazione che ha ideato studiato e portato a termine questo progetto. La base operativa è tutto l'insieme di questi quattro nuclei che lavorano contemporaneamente ognuno specificatamente nel suo campo, ma l'insieme di tutti permette il buon risultato per lo svolgimento della gara.
- 5) la base C.B. riceve aggiornamenti in diretta via radio da tutto il percorso di gara, specialmente da quei punti dove i telefonini non hanno campo, es: io in questa assistenza ero in una prova speciale in alta montagna dove tale zona non era coperta da nessuna compagnia telefonica, quindi collegamenti fra la prova speciale, cioè fra la mia postazione e la sala operativa della gara erano affidati a me. Es: tutti i collegamenti sui passaggi dei piloti, le chiamate alla base per farsi portare materiale logistico, chiamate per attivare forze dell'ordine, e collegamenti per fare arrivare nella mia postazione e nelle immediate vicinanze le ambulanze.

Riunioni e Prove

- Lunedì 28/03/04 prima giornata di prove radio frequenza 43 Mhz con base operativa nel nostro Club;
- Venerdì 1/04/05 riunione di tutti i C.B. per assegnazioni postazioni per la gara
- Sabato 02/04/05 montaggio antenne sulla base operativa

(direzione gara situata ad Amaro, una località a 9 Km da Tolmezzo, scelta per la partenza di questa gara per motivi di spazio, tutto il tracciato di gara che noi dovevamo coprire è lungo circa 38 Km)

- Domenica 03/04/2005 seconda giornata di prove radio fra la base operativa centro gara e tutti gli operatori radio posizionati lungo il percorso gara. Tutte le prove radio sono state fatte su due frequenze radio, la 27 Mhz e la 43 Mhz. Alla fine delle prove radio abbiamo smontato le antenne dalle base operativa del centro coordinamento gare.

- Martedì 03/05/05 h.20.00 riunione in sede C.B. con tutti gli operatori radio per dare le ultime precisazioni e gli ultimi aggiornamenti sul tracciato di gara, compiti, eventuali modifiche ecc.

- Mercoledì 04/05/05 ultimo sopralluogo su tutto il tracciato per controllo delle postazioni radio all'inizio e alla fine delle prove speciali contrassegnate dal fettucciato.

- Giovedì 05/05/05 montaggio delle antenne sul campo base, ricordiamo che oggi il cuore della gara è già un attività "campo base, padock, cronometristi, giudici, e tutta la parte logistica dell'organizzazione". Noi operatori C.B. sempre guidati da Gianni "Alabama" cogliamo l'occasione per chiarimenti tecnici e logistici, che dovremmo tenere nel corso della manifestazione motoristica, ricordo che questa è una competizione a livello mondiale e quindi nulla deve essere lasciato al caso.

- Venerdì 05/05/05 ultima riunione con tutti gli operatori radio in sede C.B. per la distribuzione degli apparati radio e delle divise e dei distintivi dall'organizzazione del Motomondiale.

- Sabato 07/05/05 e domenica 08/05/05 prima e seconda giornata di gara, tutto è andato bene abbiamo avuto qualche problemino ma l'abbiamo superato subito, ricorrendo alle prove fatte precedentemente nei giorni prima della gara.

Scusate ma prima di concludere voglio approfittare dello spazio concessomi per alcuni particolari ringraziamenti e complimenti;

Complimenti a Davide

Che è un nuovo operatore C.B., si è iscritto nel nostro Club circa un mese fa e non voleva partecipare alla radio assistenza dell'Enduro perché aveva paura di non essere al-

l'altezza della situazione, Gianni lo ha piazzato come jolly così seguendo l'operatività ha modo di imparare. Mentre Davide stava sostituendo un altro operatore nella sua postazione si è verificato un incidente, un pilota è caduto e si è procurato un trauma cranico, ha allertato subito l'ambulanza e mentre gli operatori sanitari stavano soccorrendo l'infortunato teneva i collegamenti radio fra i medici sul percorso e i medici alla base radio della gara, con questo suo primo intervento è stato bravissimo non c'è lo aspettavamo.

Ringraziamenti a Gianni

In particolare non dobbiamo dimenticare Gianni il segretario del nostro C.B. club il quale tiene i contatti con tutte le associazioni che richiedono la nostra assistenza. Es: in una manifestazione di questa portata a occhio, dalla richiesta del nostro intervento fino all'assistenza vera e propria, minimo il percorso viene modificato 5 o 6 volte per vari motivi, di organizzazione permessi vari ecc. quindi il nostro amico ogni volta che il percorso di gara viene modificato per problemi tecnici deve andare in riunione con gli organizzatori, studiare le modifiche risolverle assieme agli organizzatori e poi deve fare un'altra riunione con noi C.B. per avvertirci della modifica e eventualmente dobbiamo andare sul posto a provare il tutto. Ricordiamo che Gianni è anche coordinatore di Protezione Civile.

Concludendo in qualità di presidente del C.B. Radio Club Carnia ringrazio personalmente Gianni anche a nome di tutti i soci perché ha fatto l'80% del lavoro di questa assistenza, mi stavo dimenticando, Gianni in coppia con Sira che hanno coordinato tutte le trasmissioni radio su 3 frequenze diverse e vi assicuro che non è cosa da poco. Es: se l'operatore radio deve gestire la sua postazione con controlli, richieste di materiale logistico, richieste di intervento sanitario, e alla fine della gara è stanco, vi lascio immaginare come l'operatore, che è in base radio, cioè nel cuore di tutta la manifestazione sportiva, deve gestire una ventina di postazioni, minimo, alla fine della manifestazione è un "cadavere" ma questo è il nostro hobby e siamo tutti contenti. Spero di non avervi annoiati 73 dal Puma operatore Maurizio.

Maurizio Unfer
tel. 0433779355
cell. 3393693262

Alla scoperta della Patagonia in mountain-bike

Dal 27 gennaio al 17 febbraio 2007

Estremo sud dell' America meridionale comprende Argentina e Cile dove in questo periodo è estate e nonostante ciò la temperatura, data la latitudine, obbliga spesso all'uso della felpa. Ushuaia città più a sud del mondo (54° 48' di latitudine) obbiettivo di arrivo della comitiva composta da 12 persone di cui 10 in bici e 2 in furgone addette alla sussistenza. Il programma consisteva in questo: effettuare 1100 km in bici alternati a trekking e visite in pullman. Il volo con partenza da Venezia via Roma, Buenos Aires e arrivo a El Calafate ha una durata effettiva di 18 ore , che però sommate a tutto il resto fanno un giorno e mezzo di viaggio per arrivare a destinazione. All'arrivo, subito in bus al ghiacciaio Perito Moreno, splendido mare di ghiaccio con un fronte alto 60 m e largo 3 km che divide in 2 un lago. Il giorno seguente spostamento sempre in bus a El Chaltén campo base per i trekking dei giorni seguenti ai piedi del Fitz Roi e del Cerro Torre. Caratteristico il paesaggio di queste zone in generale con enormi distese brulle alternate da foreste composte da vegetazione particolare non presente da noi. Pure la fauna è diversa, guanachi (specie di lama) , puma, fenicotteri, struzzi, armadilli e castori sono presenti in questo territorio. Altro fattore che caratterizza questa terra è il vento che costantemente, più o meno forte, soffia da ovest



Diego e Sergio a Ushuaia, città più a sud del mondo

e che ci ha condizionato non poco negli spostamenti in bicicletta soprattutto nelle prime tappe quando si procedeva verso questa direzione. Il giorno dell' avvicinamento al Fitz Roi, nel tratto finale prima del laghetto alla base delle pareti, le raffiche avevano una violenza tale che bisognava procedere a carponi spostandosi da sasso in sasso per poter avanzare investiti da sabbia e acqua sollevati dal vento (abbiamo subito fatto dei paragoni agli alpini che nella grande guerra andavano all'assalto). Finalmente si parte in bici e già la prima tappa di 160 km ci mette a dura prova, vento contro negli ultimi 60 km e sterrato fanno selezione e così la prima notte in tenda assieme a due "rumorosi" compagni di viaggio passa, grazie alla stanchezza, senza problemi. Nei giorni seguenti entriamo in territorio cileno, (con timbri e pratiche da compilare) e capiamo che non devono esserci rapporti di buon vicinato anche per la presen-

za di segnaletica indicante campi minati ai lati della strada. D'obbligo la visita al parco delle Torri del Paine (somiglianti per la forma alle tre cime di Lavaredo) con un trekking di due giorni in questo splendido posto. Nei giorni seguenti di nuovo in bici per fare tappa a Puerto Natales, collegato all'oceano Pacifico attraverso uno dei tanti fiordi che contraddistinguono questo territorio, in casa del "gaucho" Jonni dove faremo base per una indimenticabile gita a cavallo ed una strepitosa grigliata allietata da musica e canti. Ripartenza con tappe alternate da notti in tenda al cospetto della "croce del sud" (costellazione usata come faro e riferimento nell'emisfero boreale) ed in case private dove l'accoglienza ed un buon bagno ci ricaricano. Anche durante il giorno l'orientamento risulta problematico per il fatto che il sole nella sua traiettoria si trova verso il nord al contrario del nostro emisfero che è a sud. Altre tappe: Villa

Tehuelche, Punta Arenas, attraversamento dello stretto di Magellano accompagnati da delfini che festosi seguivano ed affiancavano il traghetto, sbarco nell' isola della Terra del Fuoco, quindi Onaissin con notte in tenda accanto ad un gregge di 3000 pecore che ci hanno suonato la sveglia all'alba quando sono partite, quindi Rio Grande, Tolhuin , Passo Garibaldi (meta di un traguardo agonistico dove da giorni si discuteva su chi avrebbe scritto la classifica), per arrivare finalmente (a detta di qualcuno in discesa) e dopo un acquazzone, a Ushuaia. Foto di rito del gruppo davanti al pannello indicante l'ingresso della cittadina (quasi 100000 abitanti) in un scenario misto di montagne e ghiacciai affacciate sul canale di Beagle collegante da est a ovest i due oceani prima di Capo Horn, estrema punta a

sud dell' America Latina. Nelle tre giornate seguenti: visita in bici al parco e baia di Lapataia, dove avifauna e castori la fanno da padrone, con cataracta sul canale a vedere pinguini e leoni marini e nelle frequenti escursioni nelle vie del centro a visitare negozi vari e a degustare le carni e le famose centollas (granchi giganti) di cui sono ricchi questi mari. Purtroppo arriva la faticosa data del rientro e salutati gli ospitali amici, saliamo su un camion-taxi meta il vicino aeroporto per fare ritorno a casa dopo 22 giorni di assenza lasciando alle spalle ambienti fantastici e particolari ma portando dentro di noi altra ricchezza in amicizie, sensazioni, ricordi di questa terra tanto lontana quanto tanto affascinante.

P.S. durante il rientro c'è già chi ipotizza un prossimo viaggio dalle parti del Nepal, naturalmente sempre in bicicletta.

**Sergio Dassi
Diego Matiz**



Tutto il gruppo davanti al ghiacciaio Perito Moreno

Probabilmente 40 cinesi, almeno tutti assieme, ad Arta Terme non si erano mai visti. Quelli poi che stanno per arrivare in Carnia sabato 14 luglio sono davvero speciali: si tratta infatti della Nazionale di calcio della Cina, in ritiro, dopo la prima tappa di Lignano, nella località termale per due settimane. Mare e montagna friulani, quindi, sono i paesaggi italiani delle cui bellezze gli atleti, per la prima volta ospiti nel nostro paese, e i loro accompagnatori riferiranno in patria; un'opportunità promozionale che non è sfuggita al neo-assessore allo Sport e Cultura di Arta Francesco Candoni, che sabato prossimo alle 16 accoglierà il team cinese con un informale saluto all'hotel Gortani; alle 18.30 i calciatori saranno già in campo, ad attenderli il sindaco di Arta Marilino Peresson ed Enzo Caine-

La nazionale cinese ad Arta Terme

ro, per giocare contro una rappresentativa regionale di eccellenza rinforzata da "vecchie" glorie che hanno dismesso le scarpe come l'ex azzurro Luigi De Agostini, Domenico Macuglia, Gianfranco Cinello, Maurizio

Trombetta, Paolo Miano, Leo Cortiula, tutti ex di serie A. La presentazione ufficiale della squadra, seguita da una dozzina di giornalisti cinesi, avverrà il sabato successivo nello stabilimento termale di Arta; intervengono le mag-

giori autorità regionali, provinciali e comunali, la direttrice delle Terme Anna Zambelli, il giornalista Bruno Pizzul e alcuni ex giocatori locali di serie A (De Agostini, Sergio Vriz, Alberto Urban). Durante il ritiro ad Arta, dove fruiranno anche delle cure termali, inalazioni e fanghi e, tempo permettendo, eventuali trattamenti benessere, i calciatori alterneranno gli allenamenti con partite contro l'Inter il 17 a Riscone di Brunico, la Juve a Rovereto il 22, il 25 a Tolmezzo il Lecce, in ritiro a Tarvisio. Il 26 ripartiranno per la Cina; prima però l'assessorato allo sport di Arta Terme ha previsto per lo staff composto da dirigenti, dall'allenatore serbo Dujovic Ratomir supportato da 2 connazionali, da medici, giocatori, tecnici e ac-

compagnatori anche uscite conviviali con giornalisti e autorità politiche, come la cena del 18 a Malga Pramossio e la degustazione di prosciutto al Principe di San Daniele il 23. "Il programma della squadra è rigido - dice Candoni, ma nelle nostre intenzioni c'è la volontà di inserire brevi gite sullo Zoncolan e giri turistici nei più begli angoli della Carnia, guidati da amministratori locali conoscitori del posto. Definiremo quindi giorno per giorno i loro spostamenti". Al ritiro della Cina seguirà quello dell'Udinese, attesa ad Arta all'inizio di agosto dopo un anno di assenza dalla Carnia; mancanza compensata però, come riporta la direttrice dello stabilimento termale, dal calore e la simpatia della squadra palermitana e dei suoi numerosi accompagnatori.

(Tratto da: www.rsn.it)



Arta Terme vista dall'alto

Una foto, una storia, un ricordo...



Unfer Ottavio



Unfer Pietro



Silverio Rosolino

Dispersi in Russia

Ci sembra doveroso dedicare un piccolo pensiero a questi sette ragazzi timavesi che partirono per il fronte Russo e non fecero più ritorno.

Grazie all'aiuto di Anna Unfer van Sappadin siamo riusciti a recuperare anche le foto dei gemelli della famiglia Schtracca che non si chiamavano Nicolò e Stefano, come ci era stato comunicato a suo tempo, ma bensì Giovanni e Giuseppe.

Speriamo che ben presto, un vicolo o una piazzetta del nostro paese venga dedicata alla memoria di questi giovani che non possiamo dimenticare.



Mentil Amato



Muser Guerrino



Matiz Giovanni e Giuseppe

Stili di vita: chi troppo, chi niente!

Sembra incredibile ma, forse, senza saperlo, contribuiamo ad alimentare certe guerre che tormentano il continente africano.

Quando acquistiamo con disinvoltura alcune diavolerie elettroniche come i cellulari di ultima generazione, videocamere o playstation, parte dei soldi che spendiamo, finisce nelle tasche dei famigerati "signori della guerra".

Naturalmente stiamo parlando di "signori" per modo di dire, con la "s" minuscola, la stessa di "scellerati" e "sanguinari" se si considera che non sono personaggi dei videogiochi ma hanno davvero ammazzato uno stuolo di persone innocenti.

E siccome stiamo parlando di un argomento in parte sconosciuto, forse sarà meglio spiegare cosa si cela dentro le nostre macchinette elettroniche.



Ecco, lì dentro c'è sicuramente il derivato di un materiale che ha l'aspetto di sabbia nera con qualche debole scintilla di luce, come se fosse quarzo. Si chiama coltan ed è una lega naturale di columbio e tantalio. Ha un'importanza strategica immensa se si considera che, una volta trattato, proprio il tantalio serve ad ottimizzare il consumo della corrente elettrica nei chip di nuovissima generazione. In questi anni, nei rapporti pubblicati dalle Nazioni Unite, il coltan è stato riconosciuto tra le cause del finanziamento della guerra congolese e tanti hanno denunciato lo scandalo, dimostrando che i proventi della vendita del minerale, elargiti dalla sofisticata industria "hi-tech", servivano a pagare armi di ogni genere, ad acquistare armi e munizioni oltre a distruggere ettari ed ettari di foreste.

Finalmente la guerra in Congo è finita, anche se dal 2 agosto 1998 sono morte in quel paese circa 4 milioni di persone. Un conflitto senza precedenti nella storia africana combattuto innanzitutto per il controllo delle immense risorse del sottosuolo.

Non solo coltan ma anche oro, diamanti, rame, petrolio e altro; tutte ricchezze che sono poi finite sui mercati occidentali, cioè in quei Paesi, come il

nostro, che dicono di ripudiare la guerra.

Certamente, per noi che apparteniamo al Primo Mondo, non basta inviare offerte ed altri aiuti per lavarci la coscienza. La storia del Congo, come quella di altri Paesi africani, richiama ognuno di noi a un maggior senso di responsabilità, nella consapevolezza che il benessere di pochi è costato e costa la vita di molti. Viene alla mente un vecchio slogan lanciato dai Vescovi italiani negli anni '80: "Contro la fame, cambia la vita". Ma perché ciò sia possibile è indispensabile un atteggiamento critico nei confronti anche dei nostri consumi familiari.

Diceva il filosofo greco Socrate rispondendo ad un amico che gli chiedeva perché andasse sempre al mercato senza comprare nulla: "Mi piace andarci per sapere di quante cose posso benissimo fare a meno".

Così scriveva anche San Basilio nel lontano 330 d.C. "Ormai esistono infiniti pretesti per spendere: così che si va cercando ciò che è inutile, scambiandolo per ciò che è necessario, e niente mai basta a soddisfare bisogni e fantasie".

A quanto pare la storia dell'umanità sembra proprio percorrere le stesse strade!

Ricordando i nostri morti



Mentil Luigi



Unfer Margherita

Il 10 aprile scorso, ci ha lasciato Mentil Luigi, Gigi van Tituta classe 1936.

Era una persona stimata e conosciuta ovunque, Gigi offriva a tutti la sua semplice simpatia, la sua amicizia, la sua collaborazione, i suoi consigli.

Quando persone come Gigi vengono a mancare ci accorgiamo del vuoto che lasciano nel nostro vivere quotidiano e, soprattutto nella propria famiglia. Serbiamo nei nostri cuori il ricordo dei momenti belli e allegri trascorsi assieme a lui. Mandi Gigi.

Il 1° luglio, a Como, Unfer Margherita, Marga van Pindul, classe 1924 ha concluso il suo cammino terreno in mezzo a noi.

Pur avendo lasciato il suo paese in giovane età, Marga non ha mai dimenticato le sue origini, la sua gente e il suo dialetto.

A Timau, sia parenti che amici, la ricordano con immutato affetto e stima. Rostaz in rua Marga!

A tutti i famigliari dei nostri defunti, esprimiamo sentimenti di cordoglio

Pellegrinaggio alle Cappelle di Pal Piccolo e Pal Grande

Domenica 10 giugno 2007 si è svolto il tradizionale pellegrinaggio alle Cappelle di Pal Piccolo e Pal Grande.

Questo evento che si svolge da tanti anni è un ricordo particolare in memoria dei numerosi Caduti durante la Prima Guerra Mondiale.

La manifestazione ha avuto inizio alle ore 10, sul Pal Piccolo, dove dopo l'alzabandiera è stata celebrata la SS. Messa. Alle ore 10.45 è stata deposta una corona presso il Cimitero antistante la Cappella poi le autorità civili e militari presenti hanno tenuto i discorsi commemorativi.

A risaltare questa splendida giornata primaverile è stata la numerosa cornice di persone accorsa a questo appuntamento.

Conclusi i discorsi la folla si è incamminata verso la Cappella del Pal Grande dove alle ore 12.00 si è svolto l'alzabandiera a seguire la collocazione del quadro della "Madonna della Neve" e la deposizione di una corona.

A conclusione della splendida manifestazione, nella Casera Pal Grande di Sotto è stata offerta la pastasciutta a tutti i presenti.

Thomas Silverio



Van longast hear, is ceachn...

3 merz: Cnochz homar eipas schians zeachn in himbl, is varvinstar van monaschain. Doos beart bidar ceachn is 2026.

4 merz: A schia too suna mitt aan plobn himbl.

6 merz: Schtearp dar Andrea van Koka, ear is gabeisn van 1941.

7 unt 8 merz: Eibli unt chreink mear as ganua.

9 merz: Indarvria Via Krucis par Unchircha, lait sent niit viil gabeisn. Schian unt boarm in gonzn too.

10 unt 11 merz: Nooch longa zait, da Vrau Geyer unt sai moon sentuns bidar cheman hammsuachn.

12 merz: Schia too suna ovar a pisl ckolt. Kein mitoo sent da "Frecce Tricolori" virpaai avn Zoncolan.

van 13 pis in 15 merz: Olabaila schia beitar mitt a hizza van taivl; daicht as dar sumar schuan hott oncheipt.

16 merz: Bidar schia beitar ovar a pisl rankat. Indarvria ola par Unchircha zar Via Krucis.



17 unt 18 merz: Zbaa eibliga luftiga taga.

19 merz: Nochmitoo hazz bi dar schian cniim.

24 merz: In da Sghbaiz, dar Giacomo van Beec hott gabunan da guldana madaia unt hiaz isar "Campione Italiano di Freestyle".



van 25 pis in 28 merz: Draï toga schia beitar ovar ckolt unt bint.

30 unt 31 merz: Zbaa toga schiachis beitar, chreink mear as ganua.

1 aprïil: Eibli unt a pisl chreink. Ola in da chircha da polm neman, heipt oon da Muartar boucha.

2 aprïil: Eibli unt a pisl chreink. Um andlava indarvria, da seen va RAI 3 va Triescht sent pan Flavio cheman ooneman bidar da schultar ri-

chtat unt darnooch senza umin pan Beec ooneman bimarsa choucht.

4 aprïil: Is beitar hott gazak ola saina zichtar.

Indarvria eibli unt chreink, noor is da suna ausar cheman ovar is glaich ckolt gabeisn. Nochmitoo uma zbaa, pan Kareta honza nidar cnitn in seen schian groasn vaicht.



5 aprïil: Paicht Pfinsti, schia too suna unt ckolt.

6 aprïil: Cnochz ola min chraiz par Unchircha aa men a pisl dar luft hott gaplosn.

8 aprïil: Oastar too. Bi dar prauch iis, ola homar geisn schultar unt pinca.

9 aprïil: Schia too suna unt cnochz a pisl eibli.

10 aprïil: Schtearp dar Gigi van Tituta, ear is gabeisn van 1936. Nooch aneitlan joarn senza bidar darhintar zan vertin da oarbat var groasn bera hintara haisar aufn

14 aprïil: Olabaila schia beitar mitt groasa hizza. Da lait sent ola in d'ackar gartl, sanan unt sezzn.

van 15 pis in 23 aprïil: Schiana taga suna mitt ibar zbanzk graaz hizza.

23 aprïil: In Vriaul schtearp dar Pre Toni Bellina. Dear Gaistligar hott viil gatonan vir da vriaulischa schprooch. Ear is gabeisn van 1941.

24 aprïil: Eibligar too ovar da reing bilt niit cheman unt is eartarach hiat vaneatn va bosar!

Af Seabl da seen var "protezione Civile" sent darhintar an kors zan mochn.



30 aprïil: Nooch longa taga hizza, eibli in gonzn too unt a pisl chreink.

1 mai: Eibli ovar da reing mochni niit seachn. Virn gonzn monat petatmar in rosghari.

3 mai: Eibli, bint unt ckolt in gonzn too. Indarvria meis par Unchircha, is cheman is chraiz va Palucc, da seen va Trep hont pfalt.

13 mai: Nain chindar sent in da Schpais cheman. Ola da Alpains honzi zoma pacheman af Cuneo vir da ochzka adunada. Nochmitoo a ceckl lait van Eztraich sentuns cheman pasuachn. Eibli, bint in gonzn too.

15 unt 16 mai: Chreink unt ckolt, afta pearga hazz oar cniim

20 mai: Schenscha too min schian beitar. Hojar sent ola da seen var Braidia min chraiz af San Peatar gongan



22 unt 23 mai: Indarvria schia beitar, groasa hizza, unt kein schpotn nochmitoo chreink, gatondart asouviil zan vrischn is tool

23 mai: Sunti van pama. Indarvria ola da schualchindar, da learara, honzi zoma pacheman af Seabl pamblan sezzn unt um mitoo honanza da paschta geisn asin da Alpains va Palucc hont ckoot gachoucht

26 mai: Kein cnochz chreink abia dar himbl oufa unt gatondart

28 mai: Eibli unt chreink in gonzn too. Bidar oncheipt da oarbatn pan pooch, van schteig van Pichl oachn senza darhintar da schanana bera zan vertin.



30 mai: Cnochz, bi dar prauch iis, ola za Rosghari in Oubarlont.

5 sghuin: Dar Cesare van Bortul unt saina Midia van Tituta sent bidar nenis boarn, soiara toachtar da Marianna hott ampunt a diarli as hast Matilde.

7 sghuin: Um vinva cnochz, nooch da meis is boarn gamocht dar umagon van Korpus Domini min chindar var Schpais.

9 sghuin: Hott chaiartat da Michela, toachtar var Vilma var Lit.

13 sghuin: Aneitlan tischlbongara sent af Trep gongan vir Haillin Toni.

Nochmitoo da Beatrice van Messio hott ampunt a piabl as hast Luca.

Dar Beppino unt saina Giacomina sent bidar nenis boarn.

15 sghuin: Indarvria par Unchircha is is chraiz va Curcuvint cheman. In gonzn too eibli unt bartamool hottmar an schtraaf suna aa darseachn.

19 sghuin: Indarvria eibli noor is da suna ausar cheman unt hott chizzt mear as ganua

20 sghuin: Groasa hizza in gonzn too.

Da lait hont oncheipt zan mannan.

24 sghuin: Cnochz ola zar meis baichn in cupa roasn.

30 sghuin: Hott chaiartat dar Federico Zarini, suun var Alessandra van Volantin

1 lui: Schtearp af Como da Marga van Pindul as is gabeisn van 1924.

5 lui: Nooch a sghuin monat mitt mear reing bos suna, is lui monat hott niit asou schian oncheipt. Afta hoachn pearga hazz oarcniim.

7 lui: Par Unchircha is cheman is chraiz va Kulina unt hont schia beitar procht.

8 lui: Bidar boarm in gonzn too. Indarvria par Unchircha, nooch da meis, sent boarn da maschindar gabichn.

Nochmitoo, af Sudri, is boarn gabichn unt aufgatonan is noja ceft van Cristiano van Beec as hast "Bliss". Miar bincnin viil glick.



9 unt 10 lui: Bidar chreink mear as ganua. Cbint nooch da mitanocht is beitar hott holt schiacha gatonan, in anin de arfar dar schauar hott da gonzn ackar varderpt.

12 lui: Indarvria schia beitar noor bidar eibli, dar sumar bilzi niit mochn seachn unt daiicht schuan herbast.

van 14 pis in 22 lui: Nooch schiacha taga homar bidar boarm asou da lait meink is haai mochn.

21 lui: Indarvria an haufa lait sent zar meis gongan in Promos.

Par Unchircha is is chraiz va Diviana cheman unt cnochz is boarn voarteilt dar CD van zanchlan van unsarn koro.



Piccola tradizione



L'ultimo giorno di maggio, come da tradizione, nell'Oubarlont si è recitato il S. Rosario davanti all'immagine della Madonna posta sulla roccia. Quest'anno, per la prima volta, era presente anche don Tarcisio che ringraziamo per la sua disponibilità e... arriverci al prossimo anno!

Lavori estivi



Con l'arrivo dell'estate, ricominciano i lavori nei prati. Ecco Renato Mentil intento a falciare come una volta. Bravo e... W il 1927!

asou geats . . .

Trimestrale del
Circolo Culturale «G. Unfer»
Iscrizione al Tribunale di
Tolmezzo n. 5 / 85
del 7.6.1985

Direttore responsabile

Alberto Terasso

Direttore

Laura Plozner

Organizzazione tecnica

Elio Di Vora

Redazione

Piazza S. Pio X n. 1
33020 Timau - Tischlbong (Ud)

e-mail:

lauraplozner@libero.it
tembil@libero.it

Offerte

C.C.P. n. 18828335

hanno collaborato a questo numero:

Peppino Matiz, Laura, Velia Plozner, Pier Arrigo Carnier, Bruna Matiz, Fulvio Castellani, Celestino Vezzi, Rocco Tedino, Claudio Unfer, Alessandro Puntel, Ketty e Thomas Silverio, Renzo Balzan, Lois Ortner, Ins. ti Scuola Elementare e Materna TimauCleulis, Sergio Dassi

Asou geats... è realizzato anche con i finanziamenti regionali (L. R. 4/99)

Tipografia

C. Cortolezzis - Paluzza

Coscritti in festa W il 1931 e 1932

Grande festa, sabato 2 giugno, per i coscritti delle classi 1931 e 1932, dei paesi dell'alta Valle del Bût.

Raggiunta Codroipo in corriera, prima hanno partecipato alla S. Messa celebrata da don Harrys nella chiesa di S. Maria Maggiore, poi hanno visitato il Museo Civico delle carrozze d'epoca. Da Codroipo si sono poi diretti a Sedegliano per il pranzo presso l'Agriturismo "Là di Maria Turollo" senza però dimenticare di visitare brevemente la casa di Padre David Maria Turollo. Il pomeriggio è stato allietato dal suono della fisarmonica e, verso sera, i baldi giovanotti, a malincuore, hanno fatto rientro a casa promettendosi di ritrovarsi nuovamente per un'altra bella gita in compagnia.



La nostra prima Comunione, giornata indimenticabile



13 maggio 2007: nove fanciulli della nostra Comunità hanno ricevuto il Sacramento della Prima Comunione, eccoli emozionati assieme ai genitori, a don Tarcisio e al catechista, con la croce, Stefano Mentil. Da sx: Valentina Unfer, Gianfranco Cinquetti, Giulia Pillai, Samuel Primus, Giulio Plozner, Valentina Mattiussi, Giovanni Battista Ferrara, Andrea Matiz, Ismael Del Bianco

Simpatica curiosità "La pasta in Italia"...



Su un canovaccio è rappresentata tutta la nostra Italia e, per ogni Regione sono indicate le varietà di pasta e piatti tipici. Pensate un pò, come dimostrato dalla foto, in Friuli Venezia Giulia troviamo anche i Chropfn di Timau. Che onore!

Torneo di scacchi "Pan Beec"

Lunedì dell'Angelo, presso il Ristorante "Da Otto", un gruppo di amici austriaci, dopo essersi deliziati il palato con un'ottima cena, si sono dedicati al Torneo di scacchi. Questo il risultato: per le donne ha vinto Christina Trutschnig, secondo classificato Claudio Plozner e miglior giocatore a Timau è stato Daniel Nussbaumer.

Ringraziamo Peter Lederer per le informazioni e le foto dei vincitori che ci ha inviato per il nostro giornale



Claudio Plozner
van Ganz



Christina Trutschnig e
Peter Lederer



Daniel Nussbaumer

Piacevoli momenti in compagnia...



Michelina e Dele



Carmen, Tingali e Nunzia



Rosa e Maria